

szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürzőnyel: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több. :: Egves szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLV. éviolyam, 153. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Csütörtök, 1930. július hó 10

A magyar nyelv joga

Aradváros tanácsának mai ülésén újból izgalmas jelenetek folytak le. Néhány türelmetlen ókirályságbeli román ur zajos incidenseket provokált, amikor *Barabás* Béla dr. magyar nyelven óhajtott felszólalni. A két lármázó tanácsstag a liberálistárat keretébe tartozik, akik bizonyára elfeledkeztek róla, hogy amikor a liberálisok voltak kormányon, minden akadály és nehézség nélkül szólaltak fel magyar nyelven a magyar tanácsosok. A liberális nyugtalanok mai magatartása tehát ugylátszik nem annyira belső meggyőződés, mint inkább politikai tüntetés volt.

A Magyar Párt álláspontját *Parecz* Béla dr. kamarai képviselő fejtette ki és megdönthetetlen argumentumokkal bizonyította be, hogy a törvényhatósági tanácsokban a kisebbségek törvényes alapon használhatják a maguk nyelvét. A mélyen átgondolt szép beszédet kiemeljük a közgyűlési tudósítás keretéből és lapunk élén hozzuk.

— Nem áll, mondotta a szónok, hogy nem volna törvényes intézkedés, amely szabályozná a kisebbségi nyelvek használatát a törvényhatósági és községi tanácsokban. Igenis van ilyen intézkedés és pedig a nemzetiségek egyenjoguságáról szóló magyar törvénynek 3. és 24. cikkulusa, amelyek akként intézkednek, hogy ezeken a gyűléseken minden tag beszélhet a saját anyanyelvén is. Az impériumnak a románok által történt átvétele alkalmával a nemzetiségek egyenjoguságáról szóló törvényt hatályában a volt Consiliul Dirigent I. számú dekrétuma *fenntartotta*, 1919-ben ratifikáltatott a párisi kisebbségi egyezmény, amelynek 8. szakasza azt mondja, hogy *egy román állampolgár sem korlátozható bármely nyelv szabad használatában a kereskedelmi forgalomban, sajtóban és nyilvános gyűléseken.*

— Az 1925. évben csinálták a liberálisok a közigazgatás egységesítéséről szóló törvényt, amelynek 398-ik cikkulusa azt mondja, hogy: „A felsőbb közigazgatási tanács fog határozni afelől, amikor szükséges lesz, hogy a községi közigazgatás és a lakosság közötti érintkezés megkönnyítése végett a *kisebbség nyelve is használtassék.*” Minthogy Románia a párisi kisebbségi egyezményt alaptörvénynek ismerte el s magát arra kötelezte, hogy utólag nem fog csinálni semmi olyan törvényt, amely ezzel ellentmondásban lenne, nyilvánvaló, hogy a közigazgatás egységesítéséről szóló törvénynek fenti intézkedése nem helyezhette hatályon kívül a kisebbségi egyezményt, az I. számú dekrétumot és a magyar nemzetiségi törvényt s hogy ez az cikkulus csak olyképp értelmezhető, hogy a felsőbb közigazgatási tanács a fenti alaptörvények szellemének megfelelően részletesen fog határozni afelől, hogy melyik törvényhatósági, vagy községi tanácsban melyik kisebbségi nyelv lesz használható. Ennek alapján bizvást mondhatjuk, hogy az I. számú dekrétum és a magyar nemzetiségi törvény *ma is hatályban van* és pedig annál is inkább, mert a helyi közigazgatás szervezéséről szóló 1929. évi törvény a közigazgatás egységesítéséről szóló 1925. évi törvényt és annak 398-ik cikkulust hatályon kívül helyezte anélkül, hogy a 398-ik cikkulus helyébe más intézkedést léptetett volna életbe s így a kisebbségi nyelvek használatára nézve *visszaállt az 1925. év előtti állapot.*

— A helyi közigazgatás szervezetről szóló 1929. évi törvény, sehol sem mondja, hogy a tanács tagjainak tudniok kell románul, minél fogva természetes, hogy *anyanyelvükön szólhatnak fel*, mert másként nem vehetnének részt a tanácskozásban.

— Uraim! Önök azt mondják, hogy a ma-

II. Károly király kihallgatáson fogadta Bratianu Vintilát

Egy óra hosszáig tartott a királyi audiencia, amelynek eredményéről nem szivárogtak ki hírek. Bratianu Vintila visszavonul a politikától — A királyi palota előtt hevesen tüntettek a liberális vezér ellen — Csak rendőri karhatalom segítségével tudott kocsijába szállni.

BUCURESTI, július 9. Bratianu Vintilának, különösen politikai körökben nagy izgalommal várt királyi kihallgatása, ma megtörtént. A kihallgatás azonban nem elégitette ki teljesen az érdeklődők kíváncsiságát, mert az audienciáról nem szivárogtak ki hírek és maga Bratianu Vintila is mereven elzárkózik a nyilatkozatadáástól. Az audienciával kapcsolatos izgalom átragadt a tömegre is, mert a kihallgatás ideje alatt nagy embercsoportt vázakkozott a királyi palota előtt és amikor a liberális vezér megjelent a palota kapujában, a tömeg hatalmas tüntetésbe kezdett. Bratianu Vintila királyi audienciájáról a következőket jelenti az Aradi Közlöny bucaresti-munkatársai:

Ma délután futótüzként terjedt el a híre, hogy Bratianu Vintilát hat órákor fogadja a király. Embercsoportok gyülekeztek a királyi palota előtt és Bratianu Vintila autója hat óra előtt öt perccel állt meg a palotánál. A liberális vezér nem lehetett népszerű az összegyűlte előtt, mert

amikor feltűnt alakja, először halk, később hangosabb tüntető kiszólások hangzottak el ellene.

mindaddig, amíg el nem tűnt a királyi palotából.

Averescu marsal köszönete a néppárt aradi tagozatának Erősen szervezkedik a megyében az Averescu-párt

ARAD, július 9. Néhány héttel ezelőtt kongresszust tartott az Averescu-párt aradi tagozata, amely határozati javaslatot hozott, hogy Averescu tábornokot marsali kinevezése alkalmából távirati uton üdvözölni fogja. — Goldis László volt kultuszminiszter ma táviratot kapott Averescu marsaltól, amelyben a pártvezér meleg köszönetet mond aradi és aradmegyei párthiveinek az üdvözléért.

A néppárt berkeiben egyebekben igen élénk

gyar rezsim elnyomta a nemzetiségeket. Emlékeztetem Önöket arra, hogy a nemzetiségi törvény alapján románul beszéltek Aradmegye törvényhatóságában és községeiben a tanácsoknak román tagjai: Pop-Cicio, Goldis, Marsieu és a többi román vezérek és pedig a nélkül, hogy a gyűléstől erre engedélyt kértek volna. Mi sem egyezhetünk bele abba, hogy a mi magyar nyelvünkön való szólhatásunkat az Önök engedélyétől tegyük függővé, mert ez reánk nem kegy, hanem ez nekünk jogunk és mi nem mondhatunk le arról a jogunkról, hogy mi a mi magyar nyelvünket használhassuk Aradváros tanácsában, amelynek lakossága 70 százalékában ma is magyar.

— Idézem a gyulafehérvári határozatokat, amelyek azt ígérték, hogy ebben az országban minden nép maga fogja adminisztrálni magát a saját nyelvén, a saját kebeléből vett egyének által. Mindnyájan tudjuk, hogy a mai állapot milyen messze van ettől az ígérethől és a legkevésbé, amit követelhetünk, az, hogy itt, ebben a gyűlésben a nyelvünket szabadon használhassuk.

— Uraim, a mai idők napról-napra hangsúlyosabban és parancsolóbban követelik a kisebbségek helyzetének a jogos és méltányosság

ban. A kihallgatás pontosan hét órákor ért véget. Akkorára már a palota előtt várakozó tömeg hatalmassá növekedett.

Bratianu Vintila kilépett a palotából. Autóját körülfogta a tömeg és hevesen tüntetett a vezér ellen. A hangulat izgatott volt.

Már attól lehetett tartani, hogy súlyos botrányok fognak lejátszódni a királyi palota előtt.

Bratianu nem tudta megközelíteni kocsiját, amelyet a tüntető tömeg körülfogott. A tömegből éles kifakadások hangzottak el Bratianu Vintila ellen. Valaki a tüntetésről értesítette a rendőrséget, ahonnan rendőrosztalag ment ki a helyszínre. A rendőröknek sikerült a tömegben utat nyitni és biztosítani Bratianu Vintila beszállását kocsijába.

A kihallgatáson történekről nem sikerült adatokat szerezni. Bratianu Vintila is elzárkózik a nyilatkozat adás elől és a királyi palotából sem szivárognak ki hírek az audiencia eredményéről.

Azonban konkrét formában emlegetik, hogy a kihallgatással kapcsolatban Bratianu Vintila végleg visszavonul a politikától és helyét Ducának, vagy Bratianu Györgynek adja át.

mozgólódás tapasztalható. Az aradmegyei falvakban sorra tartják a népgyűléseket és a pártnak utóbbi időben erősen lecsökkent létszáma is felszaporodott. Az új párttagok leginkább a ketté szakadt liberális pártból kerültek a néppárt kötelékébe. A néppárt aradi és aradmegyei tagozatának állítólag az a szándéka, hogy ősszel megkezdje az ellenzéki munkát, mert a kormány egyedüli várományosa Averescu marsal lehet.

alapján való rendezését s Románia csak akkor fog előreláthatni a nemzetek között, ha meg fogja érteni s teljesíteni fogja a mai kornak ezt a parancsszavát. Figyelmeztetem Önöket, Uraim, hogy nem szolgálja Románia javát az, aki azt akarja, hogy ez az ország reakcionáriusan ellene szegüljön a XX-ik század uralkodó áramlatának s meg akar fosztani minket a kisebbségi jogainktól. Kérjük Önöket, ne akadályozzák meg, hogy felszólalásainkban magyar anyanyelvünket minden korlátozás nélkül használhassuk. A Primár urat pedig kérjük, hogy a tárgyalás alá kerülő kérdéseket magyarul is ismertesse.

Parecz Béla dr. éles logikával elmondott beszéde meggyőző hatással volt az egész tanácsra, mert később a tiltakozó liberálisok is belenyugodtak abba a konciliáns megoldásba, melyet Marsieu Iustin dr. terjesztett elő. A prefektus álláspontja az volt, hogy amíg a készülő nemzetiségi törvény intézményesen szabályozni fogja a kisebbségi nyelvek használatát, addig maradjon minden a régi ben s aki a tanácsüléseken magyarul kíván beszélni, azt anyanyelvének használatában ne akadályozzák meg. Ez a megoldás megnyugtatólag és kielégítőleg hatott a magyar tanácsstagokra is.

SZAVAZO SZELVÉNY

AZ ARADI KÖZLÖNY 1930-as
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.

JELŐLTEM:

29

ITT LEVÁGANDÓ.

Az Aradi Közlöny a NEPTUN STRANDON ÉS FÜRDŐTELEPEN megrendezi Arad, 1930-as STRANDSZÉPSÉG- ÉS STRANDKIRÁLYNŐ-VERSENYÉT. A VERSENY LEZÁRÁSÁNAK NAPIJÁT AZ ARADI KÖZLÖNY KÉSŐBB FOLGJA KÖZÖLNI. A SZAVAZÓ SZELVÉNYEK BEDOBHATÓK A NEPTUN ÉS KATONA-STRAND FÜRDŐTELEPÉN elhelyezett valamint a lap kiadóhivatalában felállított urnákban. A szavazás eredményét naponta közli a lap.

KISZÉLESEDIK A TEMESVÁRI
EMBERCSEMPÉSZÉS BÜNYÜGYEAradra is elhuzódnak a temesvári
utlevélhamisítás száalai

Házkutatás egy volt aradi hajózási vállalati tisztviselőnél, akit Temesvároft ki is hallgatnak — Rendőrtisztek is résztvettek a bűnygyben — Több letartóztatás Csernovitzban

ARAD, július 9. A temesvári rendőrség néhány hónappal ezelőtt Temesvároft nagyarányú amerikai utlevélhamisításnak jött a nyomára és ennek során megállapította, hogy azt részint Hertl Antal, a Cunard Line hajózási vállalat temesvári megbízottja, részint egy Popov nevű kivándorlásiügynök és egy Rudloff Mária nevű nő követték el. A rendőrségnek csak Rudloff Mariát sikerült letartóztatnia, aki előbb megszökött, majd önként jelentkezett. Hertl Antal és Popov azonban kerekét ökdötték. A temesvári rendőrség és az ügyészség a legnagyobb erővel tovább folytatta a nyomozás munkáját és ennek kapcsán súlyos gyanúkok merültek fel Dobos István, volt nagyszentmiklósi jegyző ellen, akit szintén letartóztatásba helyeztek. Dobos kihallgatása alkalmával a vizsgálat adatai egyre bővültek, sőt az amerikai utlevélhamisítás száalai Aradra is elhuzódtak.

A temesvári rendőrség állambiztonsági hivatala ugyanis tegnap megkeresést intézett az aradi rendőrséghez, hogy indítsák meg Aradon is a nyomozást az ügy kapcsán, mert erősen föltehető az, hogy, amint Dobos vallomásától kiderült, Aradon szintén gyártottak hamis amerikai utleveleket, illetően egy aradi hajózási vállalat volt tisztviselője hamis okmányok alapján szerzett utlevéllel lehetővé tette a lelkiismeretlen embercsempészt.

A temesvári nyomozó hatóság nyomban pontos tájékoztatással is szolgált. Észertint

Dobos István vallomása Torday Antal, az aradi Lloyd Bremen hajózási vállalat volt tisztviselője ellen olyan kompromittáló adatokat tartalmazott, hogy szükségesnek látszott részint Torday kihallgatása, részint pedig lakásának alapos átkutatása.

A rendőrség részéről Margescu komisár, az I. nyomozási csoport vezetője nyomban házkutatási engedélyt kért az ügyészségtől, amely meg is adta azt és Margescu komisár ki is ment Torday Antal Strada Tribunal Axente (Damjanich-utca) 1. szám alatti lakására, ahol foganatosította a házkutatást. Ennek során kimondottan terhelő adatokat nem találtak Torday lakásán, csak néhány levelet, amelyet kivándorolni szándékozó parasztokkal váltott. A levelekben utalás volt az amerikai utlevelek megszerzésére vonatkozólag.

Margescu komisár a házkutatás megtörténte után annak eredményéről jelentést tett a temesvári rendőrségnek, amely azt kérte, hogy Tordayt küldjék át Aradról Temesvárra, hogy ott kihallgathassák. Az aradi rendőrség minden őrizetbevétel nélkül át is küldte Tordayt Temesvárra, ahol Torday vallomásától sokat várnak és valószínűleg az ügynek még rendkívül érdekes fejleményei lesznek.

Az Aradra huzódó száalai földérintésével párhuzamosan az utlevélhamisítási ügyben érdekes leleplezések történtek Bukovinában és Besszarábiában is. Bukovinából és Besszarábiából rendszerint hadköteles fiatalembereket csempészték át az országhatáron az ismert Nansen utlevelekkel, amelyeket a Cunard Line csernovitzi fiókjának vezetője, Derner szerzett meg jó bucuresti-i összeköttetései révén. De Csernovitzban is nagy apparátussal dolgo-

zott, úgy, hogy ott eddig 12 ember keveredett bele az ügybe, akiket mind letartóztattak.

A széleskörű vizsgálat azonban megállapította azt is, hogy a román-nyelven határon működő rendőrtisztviselők is résztvettek az

A francia kormány horribilis összegeket költ fegyverkezésekre

Az angolok gránátszóró ágyukat szerelnek fel a hadirepülőgépekre — De békéről és lefegyverezésről is tárgyalnak és érvényben van a Kellogg-paktum

PÁRIS, július 9. A párisi sajtó horribilis katóli kiadásokról ír. A kormány a tegnapi nap a kamara ülésén 650 millió póthiteit szavaztatott még a hadügyi tárca számára. A Matin és az Echo de Paris szerint a kormány még 1126 millió frankot kíván megszavaztatni, eldugott rendelkezési alapokból fegyverkezési célokra.

LÖNDON, július 9. A Star című lap arról számol be, hogy az angol hadügyi körök most azután kutatnak, miképen lehetne a repülőgépekre gránátszóró ágyukat felszerelni. A kísérletet több motoros repülőgép végzi.

Egyetlen kommentár: Ugyanekkor érvényben van Kellogg békeegyezménye is.

Hatvanezer lejt sikkasztott

Bártancosnőkre költötte el a sikkasztott összeget

A sikkasztót letartóztatták

az aradi Fonciera egyik tisztviselője

ARAD, július 9. Néhány nappal ezelőtt az aradi Fonciera biztosító bűnvádi feljelentést tett az aradi ügyészségnek Pap Lajos nevű alkalmazottja ellen, aki a feljelentés adatai szerint inkasszók behajtásával volt megbizva és mintegy hatvanezer lejjel károsította meg a vállalatot. Az ügyészség a feljelentést áttette é. Herb János vizsgálóbíróhoz, aki a sikkasztással gyanúsított tisztviselőt mára beidézte, kihallgatta, majd elrendelte letartóztatását.

Pap Lajos biztosítási tisztviselő hosszabb idő óta dolgozik az aradi Fonciera biztosító-nál. Mindenkor ügyes, pontos és megbízható tisztviselőnek bizonyult, ezért a vállalat egészen bizalmas ügyek elintézésére is adott neki megbízást. Az elmúlt év júliusában üzleti körutrá küldték, azzal a megbízatással, hogy a kinéveségeket inkasszálja. Amikor a tisztviselő hazaérkezett üzleti utjáról, az inkasszóval nem tudott elszámolni. A Fonciera aradi vezetője nagyon megsajnálta a megtévedt fiatalembert, ezért alkalmat adott neki, hogy az er-

kölcsi hibát korrigálja. Pap Lajos megígérte, hogy a sikkasztás tárgyát képező 60 ezer lejt részletekben visszafizeti.

A huszonöt esztendősi tisztviselő azóta eléget is tett ígéretének, különböző havi rátákban 19 ezer lejt fizetett vissza a vállalatnak. A törlesztést azonban az utóbbi hónapokban megszüntette. A Fonciera aradi vezetősége hiába szorította fizetésre a tisztviselőt, ez nem tudott eleget tenni kötelességének, mert egyéb adóságok is szorították. Így került néhány nappal ezelőtt bűnvádi feljelentésre a sor.

Pap Lajos megtörve mondta el a vizsgálóbírónak, hogy az elsikkasztott összeg egy igen tekintélyes részét utazásai alkalmával bártancosnőkre költötte el és igen költséges életmódot folytatott, azért, hogy reprezentálni tudjon. A sikkasztott összeg egy kis töredékét pedig arra használta fel, hogy betegségét, melyet a dorbézolások során szerzett, gyógykezeltesse. A vizsgálóbíró letartóztató határozata ellen Pap Lajos felfolyamodást jelentett be.

Egy volt szálmári bankigazgató
szélhámoskodásai Budapesten

BUDAPEST, július 9. Érdekes okmányhamisításról rántotta le most a leplet a budapesti rendőrség. Még 1923-ban Kühn Sfler Jenő volt szálmári bankigazgató többszáz ezer lej passzív hátrahagyásával megszökött Magyarországra és amikor ki akarták adni Romániának, Künstler okmányokat mutatott fel, miszerint magyar állampolgár és nem adható ki. Künstler Magyarországon is maradt és autófűtőházából tartotta fenn magát. Közben több apró kihágásból kifolyólag összeütközésbe került a rendőrséggel s ez okozta vesztét. Kiderült ugyanis, hogy honossági bizonyítványa hamis és az tulajdonképpen egy hason-

nevű munkás tulajdona. Sikerült megtéveszteni a belügyminisztérium illetékes tisztviselőjét és váltotta ki a munkást megillető bizonyítványt. Az eljárás megindult ellene és ezek után valószínűleg semmi akadálya nem lesz annak, hogy kiadják Romániának.

Leány-pensio és továbbképző.

Nyelvek, zene- és főzőiskola

Carola v. Kastaly,
Wien, VIII., Langegasse 65.

Leányüdülő-otthon, nyelvtanítás, sport.
Unterachban az Otterstein, Salzkammergut
A legjobb referenciákkal, kérjen prospektust

Vihar a magyar nyelv körül

Aradváros tanácsának első közgyűlésén

Ünneplik II. Károly királyt — A liberálisok demonstrálnak a magyar nyelv ellen — Dr. Barabás Béla magyar nyelven beszélt — „Az érvényben levő törvények nem tiltják a kisebbségi nyelv használatát”

— Marsieu dr. prefektus megtalálja a békés megoldást —

ARAD, július 9. Aradváros új parlamentje ma délután 5 órakor tartotta meg első ízben rendes havi közgyűlését. A közgyűlést nagy érdeklődés előzte meg, annál inkább, miután a magyar kisebbségeket érdeklő nyelvhasználati probléma került napirendre. Ezenkívül még egy egész sor olyan ügy került elintézésre, amely méltán próbára tette a városi tanács akcióképességét. Öt óra előtt néhány perccel megéltünk a tanácssterem. A folyosókon és a karzaton rendőrök, detektívek foglaltak helyet. Elsőnek a kisebbségi tanácsosok érkeztek a terembe és élénken vitatták a napirenden szereplő városi ügyeket.

Öt óra után néhány perccel vonult be a város vezetősége a tanácssterembe, amely most már benépesedett. Az emelvényen dr. Marsieu Justin prefektus, dr. Lutai Cornel polgármester, Olariu István vezértitkár és Puticiu Pompiliu prefektusi titkár foglaltak helyet.

Az új tanács ünnepli Károly királyt.

Lutai dr. polgármester megnyitja az ülést, megállapítja, hogy a közgyűlés határozatképes. Dr. Veliciu Emil tanácsos emelkedik elsőnek szólásra napirend előtt. Nyilatkozatot olvas fel, amely az alkotmánykérdéssel kapcsolatosan meleg és fehélt hangon emlékszik meg Károly királyról. Az egész közgyűlési terem és a karzat állva hallgatja végig Veliciu dr. szavait, amelynek befejeztével dörgő taps, harsány éljenzés és hurra hangzik fel a közgyűlésteremben.

Olariu vezértitkár felolvassa az alakuló közgyűlés jegyzőkönyvét és az interimár bizottság likvidálásáról szóló jegyzőkönyvet, amelyet a közgyűlés egyhanguan tudomásul vesz. Ezután Omescu Cornel és Zima Tibor tanácsosok teszik le az esküt dr. Marsieu Justin prefektus kezébe.

Roham a magyar szó ellen.

Barabás Béla dr. emelkedik ezután szólásra. Magyar nyelven akar beszélni. Pausesti Miklós és Teodorescu Constantin tanácsosok egymásután ugrálnak fel helyükről. Elsőséget kérnek a szólásra. Dr. Marsieu Justin prefektus rendreutasítja a renitenskedő tanácsosokat:

— Dr. Barabás tanácsos uré az elsőség! Tessék nyugodtan végig hallgatni! — mondja a prefektus.

Dr. Barabás Béla ezután magyar nyelven kezdi beszédét:

— Távol áll tőlem a demonstráció gondolata, ezért nem akartam magyar nyelven szólani, amikor dr. Veliciu tanácsos ur azokat a magasztos szavakat mondotta urakodónkról. Azt akartam, hogy harmónia legyen ebben a teremben, ezen ünnepélyes pillanatok alatt. A mi szívünkben is mélyen élnek ezek a magasztos szavak és mi is szeretetteljesen hajlunk meg a trón zsámolya előtt. Amikor a tanácsválasztásról volt szó, a prefektus urnak az volt az intenciója, hogy békés együttműködést hozzon ebbe a terembe. Arad magyarsága azonban kénytelen volt a választásokon önálló listával felvenni a küzdelmet. Akkor azazal bucsuztunk el a prefektus urtól, hogy a választáson, mint ellenfelek kerülünk egymással szemben és nem, mint ellenségek. Most, hogy saját erőnkkel sikerült 15 tanácsost ide behozni, Arad magyarsága nevében üdvözlöm a polgármester urat és a tanácsos urakat és biztató szívből kívánom, hogy mindnyájan itt helyet foglaljunk, csakis ennek a városnak az érdekeit tartjuk szem előtt. Arra kérem azonban a polgármester urat, hogy határozzon meg hetenként egy, vagy két napot, amikor szegény és gazdag egyaránt elpanaszolhassa sérelmeit, legyen jó, derék és önzetlen apja ennek a városnak.

Teodorescu Constantin tanácsos a kö-

vetkező felszólaló. Kijelenti, hogy amit Barabás Béla csinál az a kormány megbizattja jelen léteben való demonstráció a magyar nyelv mellett. Követeli, hogy a prefektus tisztázza, hogy a magyar kisebbségnek mi a helyzete a tanácsban.

Ezután így folytatja:

— Tisztelem Barabás Béla urát koránál és multjánál fogva, de az ellen tiltakozom, hogy ebben a teremben másképpen beszéljenek, mint románul, annál inkább, mert a tanácsosok többsége nem ért magyarul és ez nagyon megnehezíti a tárgyalásokat. Felszólítom a magyar kisebbségi tanácsosokat, hogy hagyják abba a magyar sovinezta demonstrációt, vagy pedig a prefektus ur rendeljen ki egy tolmácsot.

Parecz Béla dr. országgyűlési képviselő akar szólni, de Pausesti Miklós tanácsos nem engedí szóhoz jutni. Közben a jobboldalon a tanácsosok állandóan zajonganak. Az elnöki csengő vet véget a rendetlenségnek. Végre Parecz dr. folytatja beszédét a magyar szó érdekében. (Ezt a beszédet lapunk élén közöljük.)

Borneas Gyula dr. a következő felszólaló. Parecz Béla dr. nagyhatású beszédére reflektálva ezeket mondja:

— Én olyan atmoszférában születtem, ahol másokat kellett respektálni. Én tudom, hogy ez mit jelent.

Az érvényben levő törvények nem tiltják meg a kisebbségi nyelv használatát.

Ami pedig a demonstrációt illeti, arra csak azt mondom, hogy egy demonstrációra csak azzal lehet kellően válaszolni, ha mi engedünk.

Marsieu dr. prefektus hozzászólását az egész közgyűlési terem nagy érdeklődéssel hallgatja. A prefektus így kezdi beszédét:

— A nemzeti-parasztpártot semmiféle párisi egyezmény, de még az előző kormányok

Megalakulnak a szakbizottságok

A tanács ezután rátér az egyes szakbizottságok megalakítására. Lutai Cornel dr. polgármester Lőcs Rezső dr.-t és Robu János dr.-t kéri fel szavazatszedőknek. Majd egy órai szünet után hirtelen ki a polgármester a szavazás eredményét, amely szerint a bizottságok a következőképpen alakultak meg:

A megyei bizottság tagjai: Dr. Borneas Gyula, dr. Lőcs Rezső.

A pénzügyi tanács tagjai: Tatu János, Pintea János, Issekutz Géza, Antonescu Virgil, dr. Marcus Mihály, Faragó Rezső, Weissenburger Ferdinand, Deutsch Andor, Deutsch Károly, Czankov, Constantin Theodor, Oprea Titus, Popa János, Garai Andor, dr. Parecz Béla, Holländer Miksa, Kerpel Izsó, Szablóczki János, Gellényi Ernő, Domán Sándor, Zima Tibor, Ungurean Béla, Reinhart Gyula, Rosenberg Artur.

Jogügyi bizottság tagjai: Dr. Schütz Henrik, dr. Fischer Jenő, dr. Lukácsy Lipót, dr. Szuchy Pál, dr. Chicir Remus, dr. Iancu Kornél, dr. Örfi Gyula, Hunyár Algernon, dr. Moldovan Silviu, dr. Furdai József, dr. Popoviciu Szevér, dr. Barbus Viktor, dr. Demian Simon, dr. Jegessy Károly, dr. Nedelcu Miklós, dr. Szalai Vilmos, dr. Issekutz István, dr. Somló Ármán, dr. Vadász Ármán, dr. Miclosi Emil, dr. Miclea Szevér, dr. Pop Todor, dr. Robu János, Pausesti Miklós, dr. Müller Vendel, dr. Ursu János, dr. Nagy Sándor, dr. Parecz Béla, dr. Singer Jenő, dr. Lőcs Rezső, dr. Stoinescu Sándor, dr. Beles Jenő, dr. Pascuti Silviu, dr. Sincai Traian, dr. Lepa Valér, dr. Cotioiu R., dr. Sporea I., dr. Ciumpila Péter, Marculescu Ath.

Előleptetési bizottság: Elnök: Dr. Raicu Aurél, helyettes elnök: dr. Veliciu Emil.

Felbbrzési tanács tagjai: Dr. Veliciu Emil elnök, dr. Velcov Géza alelnök, dr. Ursu János, Reinhart Gyula.

Végrehajtó bizottság tagjai: Dr. Széll Lajos, Vlad Sándor, Omescu Kornél, dr. Veliciu Emil, dr. Robu

A SIMAY
Úszoda és Napfürdő
nők és férfiaknak együtt nyitva
minden nap d. u. 5¹/₂—8-ig.
Bérlőknek nagy kedvezmény.
Úszás tanítás

rendelkezése sem kötelezi. *Ami kötelez, az egyedül az értelem:* annak megértése és respektálása, hogy itt az urak produktív munkát akarnak végezni. Két hónappal ezelőtt olyan hírek voltak forgalomban, hogy a közgyűléseken csak az állam nyelven szabad beszélni. Nekem is az volt az álláspontom, ezért a minisztertanács volt hivatva arra, hogy ezt a problémát eldöntse. Ez meg is történt.

A minisztertanács azt a határozatot hozta, hogy mindaddig, amíg a kisebbségek jogairól szóló törvény elkészül, respektálni kell az előző tanácsok szokványait.

A jó megértés és a produktív munka lehetősége azt kívánja, hogy küsszöböljük ki a demonstrációt és állapodjunk meg abban, hogy a kisebbségek jelezzék, ha magyarul akarnak szólni. Én meg vagyok győződve, hogy meg fogják találni az együttműködés lehetőségének fonálát.

Dr. Singer Jenő a zsidó kisebbség nevében üdvözlö a polgármestert és a tanácsot.

Lutai Cornel dr. polgármester meleg szavakban mond köszönetet a tanácsnak az üdvözlésekért és fogadalmat tesz, hogy a jövőben is minden igyekezetével a városért fog harcolni.

Pausesti Miklós követeli, hogy fordított fecsésson a tanács a többségi tanácsosok rendelkezésére és vitába száll a prefektussal. A vitának Nagy Sándor dr. ötletes közbeszólása vet véget, aki tört románsággal szól oda Pausestiehez:

— Talán majd én vállalom ezt a szerepet!...

A közgyűlés ezután elfogadja Lutai dr. polgármester azon indítványát, hogy a városi közgyűléseket minden hónap első szerdáján, nyáron négy órai kezdettel, télen 5 órai kezdettel tartsák meg.

János.

Gazdasági tanács: Alföldy Pál, dr. Angel István, Bran István, Chera János, Domán Sándor, Gaál Pál, Gedeon János, dr. Marcus Mihály, dr. Miclosi Emil, Neszner Aladár, Perian Lázár, Piso János, Popescu Miklós, Radovan Milivoi, Raicu Luca, Turai Béla, Steigerwald Alajos, Varjassy Lajos, Macean Kornél, Burza Kornél, Jurjuc János, Fericean Joca, Blaskovits István dr. Demian Simon, Par. I., Marsieu, Raicu Demeter, Par. Herlo, Angele Mátyás, Czernóczky Mihály, Polónyi Pál, Molnár István, Dániel Péter, Ordódy Gábor, Oláh György, Zöldi Ernő, dr. Stoinescu Sándor, Stana Todor, Pecican György, Moti Demeter, Ferician Miklós, Jovanov Milán, Popoviciu Costa.

Szépészeti bizottság tagjai: Alföldi Pál, Domán Sándor, dr. Marcus Mihály, dr. Miclosi Emil, Neszner Aladár, Perian Lázár, Piso János, Popescu Miklós, Steigerwald Alajos, Pop Cicio Eugenia, Goldis Heléna, dr. Marcus Mihályné, dr. Marsieu Justinné, Vásárhelyi Janka, Bogdan Tuliá, Lepa Dóra, Lantos Miksa, Szántay Lajos, Kerpel Izsó, Sampek József, Par. I., Marsieu, dr. Angel István, Prohászka Lászlóné, Steinitzer Zseni, dr. Borsos Béláné, Wittausek Lajosné, Laugier ezredesné, Manai ezredesné, Paunescu ezredesné, Popescu Jánosné, Stamp Jánosné, Popa József.

Átvételi bizottság tagjai: Dr. Velcov Géza, dr. Ursu János, Póttagok: Lantos Miksa, Tatu János, Nicolescu Cristea, dr. Széll Lajos, Omescu Kornél, Vlad Sándor, dr. Müller Vendel.

Építészeti bizottság: Sincai György, Szantai Lajos, Dömötör László, Steiner Jenő, Constantin György, Probst Mihály, Rozván Pál, Rácz Emil, Nachtnébel Ödön, Ambrus Oktáv, dr. Cucu Vazul, Cristea Nicolai, Ambrus Ferenc, Dömötör Bertalan, Halm Alajos, Schor Lajos, Lantos Miksa, Ispravnic György, Ráfiro Silveszter, Filip Agoston, Vas Barnabás, Carpinisean, Penyves Károly, Krón Lénárd, Mateescu István, Butoiescu, dr. Vicas,

Mindenféle esomagoló-papírok gyári árákon
Kerpel, nagy papírerakatában.

Technikai bizottság: Mateescu István vezérigazgató, Piso mérnök, Bakanyi tanár, Sincal György igazgató, Ispravnic György igazgató, Gellényi Ernő mérnök, Dömötör mérnök, Nesznera mérnök, Niculescu igazgató, Schartner Sándor mérnök, Schapira E. igazgató, Trimbitioni Traján iparfelügyelő, Szatmáry mérnök, Vigyázó László igazgató, Zimmermann Artur mérnök, Schoor Lajos mérnök, Hahn Alajos mérnök, Ambrus Ferenc mérnök, Sincal Jenő mérnök, Butoiescu mérnök, Tripa Mihály.

Színügyi bizottság. Hivatalból tagok: Dr. Lutai Kornél, dr. Velcsov Géza, dr. Raicu Aurél, dr. Borneas Gyula, dr. Széll Lajos, dr. Veliciu Emil, dr. Botioc Alexa. **Választott tagok:** Dr. Tamásdan Livius, Ramontianu, Albu Livius, Moldovan József, Fischer Aladár, Puticin Pompilius, dr. Barabás Béla, Constantinescu tanár, Gavanescu tanár, Porcia Lajos, dr. Löcs Rezső, dr. Parecz Béla, Vlad Sándor, Teodorescu Constantin, Prall Agoston, Vulpe József, Popescu Negura.

A Kulturpalota felügyelő bizottsága. Hivatalból tagok: Dr. Lutai Kornél, dr. Velcsov Géza, dr. Raicu Aurél, dr. Széll Lajos, dr. Borneas Gyula, dr. Botioc Elek, dr. Veliciu Emil, Popa Constantin, Berzován János, dr. Níchi László.

Választott tagok: Dr. Botis Tivadar, Crisan Ascaniu, Albu Livius, Ardelean Illés, Toader János, Suciu Vazul, dr. Pazsitny Bonaventura, dr. Lakatos Ottó, Bérczy Lajos, Gavanescu tanár, Tolari tanár, Huryár Algernon, Olari Terentie, dr. Parecz Béla, dr. Barabás Béla, Kerpel Izsó, dr. Löcs Rezső, Neidenbach Ödön, dr. Ciuhandu, Pausesti Nic., dr. Vicas, Maget Traian.

Kölcsény Egyesület részéről: Szöllösi István, Fischer Aladár.

Egészségügyi bizottság: dr. Vicas Gyula.

Jótekonysági bizottság: dr. Lutai Kornél, dr. Velcsov Géza, dr. Raicu Aurél, dr. Veliciu Emil, dr. Széll Lajos, dr. Borneas Gyula, dr. Botioc Alexa, dr. Prohászka László, dr. Pozsgay István, dr. Magyar Sámuel, Laczay Endréné, dr. Török Dezső, dr. Pascariu János, Lantos Miksa, dr. Vicas Gyula, dr. Moga Cornelia, Vársárhelyi Janka, Lau Ier ezredesné, Botis Tivadar, Golpis Lászlóné, Marcus Mihályné, Pop-Ciclo Istvánné, dr. Marsieu Iustinné, báró Andreyinné, Wittausek Lajosné, dr. Robu Jánosné, báró Neumanné, dr. Moldovan János, dr. Chindler, dr. Bogdan Virgílné, Münz Mártonné, Antal Györgyné, Popa József, dr. Catineanu, dr. Memete.

Tanoncotthon felügyelő-bizottság: dr. Velcsov Géza, dr. Olari Terentie, Reinhart Gyula, Vlad Sándor, Popa Constantin, Olariu Iustin.

Iskolaszéki bizottság: Popa József, Löcs Rezső, dr. Robu János, dr. Ursu János, Chera János, Reinhart Gyula, Rosenberg Arthur, dr. Parecz Béla, Tatu János, dr. Vicas Gyula, Olariu Iustin, Stan Todor, dr. Müller Vendel, Pausesti Miklós, dr. Singer Jenő, Constantinescu tanár, Langier Cornelia, dr. Barabás Béla, Zima Tibor, dr. Nagy Sándor, Juhász Căbör, Lantos Miksa, Lakatos Ottó, Bérczy Andor, dr. Botis Tivadar, Omescu Kornél, Niculescu Cristea, Vátián Traian, Popovici Demeter.

A szakbizottságok megalakulása után dr. Lutai Kornél polgármester felhatalmazást kér a tanácstól, hogy 12 városi autobus számára garázst építtessen. A garázsépítés költsége 500 ezer lej. Dr. Robu János ellenzi a javaslatot, arra hivatkozik, hogy a kérdésben elsősorban a technikai bizottságnak kell döntenie. Az ügy sürgösségére való tekintettel azonban a tanács megadja a felhatalmazást a garázs felépítésére.

Löcs Rezső dr. a városi tisztviselők ismertetésében interpellál. Az interpelláció körül hosszú és kimerítő vita fejlődik ki. Döntés azonban nincs az ügyben, mert a problémát a jogügyi bizottság elé utalja a közgyűlés.

Több kisebb jelentőségű ügy letárgyalása után Teodorescu Constantin tanácsos interpellációt intéz a polgármesterhez, hogy miért nem szubvencionálta a város az idén is a kolozsvári román operát. Lutai dr. felvilágosítja, hogy az opera az idén 160 ezer lejes napi szubvenciót kért, amit a város nem tudott megfizetni.

Aradváros új tanácsának első közgyűlése este háromnegyed tízkor ért véget.

13 órán át lángolt az acsucai fatelep

A hajnali órákban csökkent csak a lángok ereje — A fatelepen még egész nap lappangott a tűz — 30–40 méternyi magasra csaptak fel a lángnyelvek a tűz tombolásakor

500 vagon fa hamvadt el — Több mint 3 millió lej a kár

ACSUCA, július 9. Az Aradi Közlöny a legutóbbi lapszámában részletesen jelentette azt a nagyarányú tűzveszedelmet, amely az acsucai fatelepen tegnap délután keletkezett és még ma este sem szűnt meg teljesen. Cikkünkkel egyedül adtunk hírt a katasztrófa hatalmas méreteiről és tudósításunk széles körökben nagy érdeklődést váltott ki. Tekintettel arra, hogy cikkünkben azt jeleztük, miszerint a lángok megfékezése teljesen bizonytalan, szerkesztőségünket többen keresték fel a délelőtti és a délutáni órákban is a tűzvesz arányai utáni tudakozódással. Tudósításunk jóslata be is vált, mert a lángok eloltása tökéletesen még a ma esti órákban sem következett be. A lokalizálás és a lángok csökkentése ugyan még a hajnali órákban megtörtént, a veszedelem még nem múlt el, mert itt is, ott is föl-fölcsapnak egyes helyeken a lángok, úgy, hogy az állandó permanenciában álló tűzoltóságunknak még mindig akad munkája.

Most, hogy a tűz kitörése utáni első igazalom elmúlt, könnyebben lehet áttekinteni a pusztítás képét, a mentést és a tűz keletkezését. Ezekre vonatkozólag az Aradi Közlöny munkatársa részint telefonon érdeklődött, részint pedig beszélgetést folytatott egy államvasuti főtisztviselővel, aki hivatalos minőségben volt künn Acsucán. Munkatársunk a tűz újabb részleteiről a következőképpen számol be:

Amint a telep öre, *Unclea Rémus* a tüzet észlelte és jelentette a telep vezetőségének, nyomban látható volt, hogy rendkívül komoly tűzkatasztrófa van kitörésben, amelynek nagysága különösen a szél irányától függ. A szikadt idő következtében a farakások szárazsága, a szivattyúk fölrepedése és általában a tűzoltó eszközök kezdetlegessége hatalmas előnyt biztosítottak a lángok számára. A telep teljes megsemmisülését jelentette volna az, ha történetesen a szél is a tüznek kedvezett volna. Szerencsére azonban Varfurile felé fújt a szél és így elterelődött az ereje a telep, ama részéről, ahol már több ezer vagon fa volt főlhamvzva.

500 vagon fa pusztulása.

A tűznyelvek leginkább az éjszakai órákban tomboltak. A lakosság egyrésze ekkor már pihenni tért és a csöbrökkel, vedrekkel szaporán oltó emberek hiánya érezte hatását. Az oltási munkálatoknál résztvevő gurahonci, sebési és nasyhalmgyi tűzoltók pedig emberfeletti erőfeszítéssel dolgoztak, azonban

a harminc-negyven méterre telesapódó lángokkal lehetetlen volt szembeszállni.

Igy a tűzoltók minden igyekezete csak arra szorítkozhatott, hogy az égő rész mögötti területen álló farakásokat, valamint az állomás épületét elszigeteljék a lángoktól. Ezt részint árkozással, részint a vészélyben forogó farakások és az állomás épületének állandó löcsolásával igyekeztek elérni.

Amidőn hajnalodott, kezdett csak szűnni a tűz ereje. Innen is — onnan is jelezték, hogy a tüzet sikerül mind kisebb térre összpontosítani és végre négy óra után a több emeletnyi lángok összezsugorodtak. Az igazi tűzveszedelem elmúlt és kezdetét vette a tűz lappangó munkája. Az üszkös hasabok és dorongok között itt-ott föllobbant egy-egy lángnyelv, ekkor azonban már meg lehetett állapítani, hogy a telep másik része meg van mentve és csak arra kell vigyázni, hogy a lappangó lángok alattomosan ne hogy valahonnan újra erőre kapjanak.

A délutáni órákig ez azonban nem történt meg. A telep füstölgő üszök romhalmaz maradt és a tűzoltóságok megfelelő tűzország hátahagyása után eltávozhattak. Ekkor lehetett hozzálátni ahhoz, hogy megállapítsák a tűz pusztításának nagyságát. Hevenyében összeállított

kárbecslés szerint mintegy 500 vagon fa esett a tűz martalékául, amelynek piaci értéke mintegy három millió leire rug.

Információnk szerint a telepet bíró Societatea pentru Exploatarea Padurii Aciuta nem biztosította.

A nagy szárazságban még az egyetlen szerencse az volt, hogy a közelben rendelkezésre állt a Körös vize, ahonnan a lakosság sűrűn és gyorsan szállította az oltáshoz a vizet. Igen nagy szolgálatokat tett az oltási munkálatoknál az aradi CFR. üzletvezetőség segítségével. Aradról több vontató mozdony ment ki a helyszínre, amelynek nagy víztartályaiiban állandóan szállították a fecskendők táplálásához szükséges vizet. A mozdonyvezetők már 38 óras szolgálattal dolgoztak, de fáradhatatlanul vettek részt az oltás munkájában.

Aradról a CFR üzletvezetősége részéről többen hivatalosan kimentek a helyszínre. Így megjelent Lázár Constantin főfelügyelő, Kohányi Gyula főmérnök és Óváry Ferenc főellenőr, akik a telep vezetőivel: Kissel és Izsákkal együtt részt vettek az oltási munkálatok vezetésében.

Egy szemtanu elbeszélése.

Munkatársunk beszélgetést folytatott az egyik szemtanúval, Lázár Constantin főfelügyelővel, aki a katasztrófa arányairól a következő színes képet adta:

— Este mentem ki külön mozdonyon Acsucára. Almásról már lehetett látni a lángokat és minél jobban közeledett lokomotívunk Acsucához, annál élesebben rajzolódott ki az éjszakában a tűz félelmetes színhelye. Már Gurahonról tökéletesen lehetett látni a tüzet, úgy, hogy sokan, ha szabad mondani, gyönyörködtek a kísérteties panorámában. Emeletnyi magasságu lángokban recsegték a fahasabok, a tűz bevilágította a környéket és körülötte izzadt emberek ugráltak, rohantak, ágáltak a leküzdhetetlennek tetsző veszedelemmel szemben. Két óráig fenn dolgozott a lakosság, akkor dühöngött a legjobban a tűz ereje, de azután lassan kimerült mindenki, hiszen a nappal amúgy is forró volt, hát még a tűz közelében. Tikkasztó forróság uralkodott. Mindenki ingujra vetkőzve rohant, emberek, asszonyok kis edényekkel egymást változtatták a Körös partján és öntötték a vizet a lángok torkába. Közben a mozdonyok sipoltak, hozták a tulajdonképeni számbavehető vízmennyiséget, a vékony sugaru fecskendők siseteregve szórták a vizet. Khaotikus és félelmetességében nagyszerű látvány volt az égő tűzmező.

A fakészlet elhamvadásának kárán kívül nagy kárt okozott az is, hogy a tűz fészke mellett elhúzódott táviróoszlopok közül kettőbe belekaptak a lángok és mindkettő, valamint a telefonhuzalok is elégték, ami miatt a telefonforgalom meg is akadt. A tűz okát még mindig nem lehetett pontosan megállapítani és a csendőrség holnap vezeti be az ügyben a részletes nyomozást.

20 leiert 100.000 leit nyerhet a temesvári „Mentő” sorsjeggyel. Huzás augusztus 3 án Kaphatók Aradon, a dohánytözsdékben

TEMESVÁR-ARAD: 30 perc! Légiösszeköttetés az erdélyi városok között

A légi járat nem is lenne drága: a leghosszabb ut sem kerülne többé, mint a vonat első osztályának ára

TEMESVÁR, július 9. Rendkívül érdekes és nagy figyelmet érdemlő terv kerül a közeljövőben megvalósulásra. A terv Temesvárról indult el és azt tartalmazza, hogy rövid idő leforgása alatt létrejön az erdélyi városok közötti repülőforgalom. Néhány nap múlva megalkul Temesvárott a Bánsági Aero Klub, amely nagy aktivitással szervezi meg a repülőösszeköttetést és az előjelekből ítélve a nagyjelentőségű vállalkozás a legteljesebb sikerrel fog végződni.

A terv megalakítóinak elképzelésében sokkal egyszerűbb, mintsem gondolná az ember. Temesvárnak jelenleg ugyanis van már egy gépe, a Temes, amellyel egyelőre Pancsova felé nyitnak meg a forgalmat, ahol a Kelet felé repülő gépek nemzetközi átszálló állomása van. Ezenkívül még két másik gépet is beszerzne a klub, amely

Temesvár—Arad, Nagyvárad—Kolozsvár

között létesítene légiösszeköttetést. Ilyenformán Temesvár is átszálló állomás lenne, mert a Temes Pancsováról hozna utasokat. A repülőjáratok természetesen hatalmas időmegtakarítást jelentenének. Így például vonaton Arad—Temesvár egy és negyed óra, repülőgéppel harminc perc, Temesvár—Nagyvárad vonaton hat óra, repülőgéppel hatvan perc, Temesvár—Kolozsvár vonaton tíz óra, repülőgéppel kilencven perc, Temesvár—Pancsova pedig mindössze hatvan perc lenne.

Az időmegtakarításon túl már abból a szempontból is kitűnő a légi összeköttetés, mert nem drága. A leghosszabb ut sem kerülne többé, mint a vonat első osztályán. Tehát Temesvár—Arad repülőgépen ugyanolyan árba kerülne, mint a vonat első osztályán, csak hogy az ut a légijárat alkalmával valamivel több, mint háromnegyed órával rövidebb.

Albrecht főherceg egy szabadkai Lebach-leány miatt lépett vissza a trónjelöltségtől

A irónkövetelő szerelmes lesz — Botrány a Park-klubban — Rudnay követési tanácsos válik a feleségétől — Albrecht főherceg eljegyezte szerelmét

(Az Aradi Közlöny tudósítójától.) Általános feltűnést keltett az a hír, hogy Albrecht főherceg Izabella főhercegnő tiltakozása ellenére nőül veszi a szabadkai származású Lebach-leányt, Rudnay Gyula követési tanácsos válójában levő feleségét. A különösen főúri körökben nagy eseményt jelentő romantikus háttérű történet részletei a következők:

A magyar politikai körökben szenzáció erejével hatott néhány héttel ezelőtt az a hír, hogy a fiatal Albrecht főherceg, a magyar trón egyik legszívósabb aspiránsa letette a hűség esküt a belgiumi Stenocherzeel-ben Habsburg Ottónak, elismerte őt a család fejéül és ünnepelesen kötelezte magát arra, hogy a jövőben nem tesz semmiféle kísérletet a magyar trón megszerzésére. Ennek az eseménynek igen érdekes és regényes előzményei vannak.

A hágai ut

Izabelli főhercegnő elküldte fiát Hágába, megköszönni Vilma holland királynőnek azokat a szeretetadományokat, amelyeket a budapesti Izabella-gyermekotthonnak küldött. A főherceg a hágai magyar követésen szállt meg és itt ismerkedett meg Rudnay Gyula követési tanácsosnak — az egykori budapesti főkapitány fiának — feleségével. Az érdekes, barna uriaszony, aki különben szabadkai származású és a közniszteletben álló Lebach-család sarja — jóval idősebb Albrecht főhercegnél és házasságából van egy tizenhároméves fia is. A fiatal főherceg halálisan beleszeretett a szellemes és művelt dzsentriasszonyba, nem törődve azzal, hogy ez a szerelem neki is és Rudnaynének is csak kellemetlenségeket hozhat.

Missziója végeztével Albrecht nem tért vissza Magyarországra, hanem Rudolfeelben egy villát bérelt, hogy az imádott nő közelében maradhasson. Izabella főhercegnő, aki valóságos majomszeretettel csüng egyetlen fián, nem tudta mire vélni Albrecht távolmaradását, de csak akkor fogott gyanút, amikor értesítést kapott róla, hogy Albert főherceg vörhenyben megbetegedett.

Ezt a gyermekbetegséget a trónpretendens Rudnay kisleánytól kapta el és a követési tanácsos felesége ennek következtében kötelességek tartotta Albrecht ápolását személyesen átvenni. Éjjel-nappal nem mozdult el Rudnayné a szőke, kékszemű főherceg ágya mellől és természetesen, hogy ebből az önfeláldozó ápolásból előbb-utóbb pletykák keletkeztek.

Rudnay, amíg csak lehetett, nem értesítette Izabella főhercegnőt fia betegségéről, de amikor a főherceg hőmérséklete annyira emelkedett, hogy a legkomolyabbtól kellett tartani,

nem lehetett tovább folytatni a titkolózást. Sürgöny ment Budapestre és egy óra múlva Izabella már a vonaton ült.

Izabella megérkezett

Mihelyt megérkezett Hollandiába, rögtön értesült a főhercegnő az összes pletykákról. Első dolga volt, hogy kihallgatásra rendelte magához Rudnayné és egy kínos jelenet kapcsán a legenergikusabb hangon közölte vele, hogy véget fog vetni a dolognak.

A főhercegnő azután magával vitte fiát Nauheimba.

A botrány kitört. Rudnay követési tanácsos benyújtotta a válópórt felesége ellen és a szerelmes asszony visszautazott Budapestre. Izabella minden követ megmozgatott, hogy a rendőrség segítségével valahogyan kiutasítsa az uriaszonyt, mert tartott tőle, hogy Albrecht — felgyógyulása után — felújítja vele az ismeretséget. Aminthogy így is történt. A rendőrség nem talált semmiféle jogalapot arra, hogy Rudnayné ellen eljárjon, azonkívül a fiatal főherceg, mielőtt visszatért Budapestre, nyomban exponálta magát a hatóságoknál szerelme érdekében: családjával pedig közölte, hogy becsületbeli kötelességének tartja Rudnayné, akibe különben halálisan szerelmes, feleségül venni és így tenni jóvá anyjának hágai föllépését, amely végeredményében az asszony válópórt eredményezte. A főherceg minden igyekezetével azon volt, hogy Rudnayné a budapesti előkelő társaság már válópórének eldőltségig is befogadja, állandó vendége volt — nyíltan, minden titkolózás nélkül — az uriaszony budapesti házában és mindenütt hangsúlyozta, hogy mielőtt Rudnayné törvényesen el lesz választva az urától, nőül veszi.

A tavasszal kínos affér támadt egy meghívás következtében, amit Rudnayné — Albrecht közbenjárására — a Park-klub egyik exkluzív estélyére kapott. Izabella főhercegnő ugyanis, amikor erről tudomást szerzett, közbelépett az előkelő klub vezetőségénél és elérte, hogy a meghívást visszavonták. Rudnayné öngyilkos akart lenni, azonban Albrecht főherceg minden tekintetben lovagnak bizonyult: anélkül, hogy a meghívó visszavonását újból visszavonatta, megjelent az estélyen és karján vezette Rudnayné; a klub dadogó és hápogó vezetőivel erélyesen közölte, hogy az uriaszony az ő jövőbeli felesége és minden sértést, amely Rudnayné ér, úgy tekint, mintha ő ellene irányulna. Ilyen körülmények között Rudnayné természetesen teljes elégtételt kapott.

Világkörüli ut

Izabella végső kétségbeesésében összehívatta a családi tanácsot. Az értekezleten a fő-

Mi fáj Önnek,

hogy rosszak a gazdasági viszonyok?
Jöjjön és mulasson egyet. A VASARNAPI

MAGYAR NÉPÜNNEPÉLY

a Baross-parkban, rég nem látott meglepetésekkel fogadja be magyarságunk ezreit.

hercegnő leplezetlenül elmondta, hogy milyen súlyos anyagi áldozatokat hozott fia trónjelöltségének érdekében és annak a meggyőződésének adott kifejezést, hogy ha Albrecht tényleg feleségül veszi polgári származású szerelmét, aki hozzá még elvált asszony is, ezzel körülbelül lehetetlenné is teszi a maga számára, hogy valaha király legyen. A családi tanács természetesen mindenben osztotta Izabella főhercegnő aggályait és úgy határozott, hogy Albrechtnek világkörüli utra kell menni, felejtetni! Utazzon egy évet és egy év alatt annyi minden történik...

Albrecht minden ellenkezés nélkül alávetette magát a családi tanács rendelkezésének. Ultra kelt, s hol lehet jobban felejtetni, mint Párisban? Csakhogy ugyanakkor, amikor Albrecht megérkezett a francia fővárosba, megjelent a rendőrségen Rudnayné és utlevele meghosszabbítását kérte. A főhercegi család számított erre, a rendőrség utlevélosztályának már meg voltak az utasításai a laktanyaépítkezési ügyben nemrég letartóztatott Vay Kázmér miniszteri tanácsostól és Rudnayné nem kapta vissza az utlevélét.

Albrecht, amikor megtudta, hogy a megbeszélte párisi találkozót sikerült Izabellának meggyőztetni és ő így nem valósíthatja meg azt a tervét, hogy az uriaszony társaságában teszi meg a világkörüli utazást, döntő lépésre határozta el magát. Elutazott Stenocherzeelbe, ahol Zita exkirálynő és gyermekei tartózkodnak és kihallgatást kért Ottó főhercegtől. Albrechtnek, az „ellenségnek“ megjelenése nagy csodálkozást keltett és először azt hitték, hogy Albrecht csak el akar bucsuzni világkörüli utazása előtt. A kihallgatáson azonban — Zita legnagyobb meglepetésére — Albrecht letette a hűség esküt és azt csak azt kérte Ottótól, mint a család fejétől, hogy egyezzen bele házasságába.

A kérésre fia nevében Zita válaszolt, aki kijelentette, hogy a döntés a pápától függ, minthogy egy házasságot a katolikus vallás szerint csak ő bonthat fel, azonban bátyja, Sixtus párizsi herceg révén, akinek jó összeköttetése van a pápai udvarhoz, mindent el fog követni abban az irányban, hogy a házasság felbontassék. Ha ez megtörténik, Ottó a kivételes helyzetre való tekintettel beiegyezését adja majd abba, hogy Albrecht a mezaliansz ellenére is megtarthassa királyi hercegi rangját.

Mihelyt Izabella főhercegnő tudomást szerzett erről a lépésről, azonnal hazaparancsolta táviratilag Albrechtet, aki azonban nem engedelmeskedett, hanem inkognitóban — gróf Lovász néven — tovább folytatta utazását Barcelonába. Ma már befejezett tényként említik, hogy a főherceg ősszel tartja esküvőjét a szabadkai Lebach-leánnyal.

Az aradi mozik mai műsora

CENTRAL: DAL A BOLDOGSÁGRÓL című hangos film remek, svéd színészekkel, svéd környezetben. Meséje páratlanul finom szerelmi történet. A főszerepekben Mona Marussén és Hakon Westergren. Előadások 5, 7 és negyed 10 órakor kezdődnek. Kezdekör az ajtók bezáratnak.

SELECT: 5 és 7 órakor:

MODERN: (Nyárimozgó helyiségben) tél 10 órakor: AZ UJ HATALMASOK. Szatirikus vigiáték. Jacques Feyder rendezésében. Főszereplők: Gaby Morlay és Albert Préjean.

ELITE: Uj műsor! FELSŐCÁRULÁS. A háború előtti Oroszországban lejátsszó dráma. Főszerepekben: Gerda Maurus és Gustav Frölich.

GRADISTE: Uj műsor! EMBEREK ÉS ÁLARCOK. Nagystílusú kalandor dráma. Főszerepekben a közkezdvelt Harry Piel.

HIREK

A bécsi sajtó Schober budapesti látogatásáról

„Az elhangzott pohárköszöntők túlhaladtak az udvarias szokásokon”.

BÉCS, július 9. A bécsi sajtó még mindig élénken kommentálja Schober kancellár budapesti látogatását. Mélyreható következtetéseket vontak le ezzel kapcsolatban. Így például a Neue Freie Presse a következőképpen ír:

„Nemcsak magyar körök szerint, de a mi fel fogásunk alapján is a Budapesten elhangzott pohárköszöntők túlhaladtak az udvarias szokásokon. A kancellár látogatása megpecsételte az osztrák-magyar jóviszonyt és azt, hogy Ausztria és Magyarország nincs politikai érdekellentétben és az együttműködés több irányban kiterjeszthető”.

— A Graf Zeppelin elindult az Északi Sarkra. Friedrichshafenből jelentik: A Graf Zeppelin ma hajnalban husz utassal elindult északsarki útjára. A léghajó nyolc napig fog repülni.

— Leszállították a gabona kiviteli vámját. Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága ma rendeletileg tíz százalékkal leszállította a gabona kiviteli vámját. Kivéve a búzát és babét, amelynek kiviteli váma a régi maradt.

SPECIAL Pasteurizált TEA-VAJ.

— Elkészült az aradi öntöző- és seprőautó. Aradváros vezetősége ma délelőtt 11 órakor vette át az aradi Astra-gyár által készített öntöző- és seprőautót. A Benz—Mercedes típusú, 70 lóerős autó átvételénél a város részéről dr. Lutai Cornel polgármester, dr. Velesov Gáza alpolgármester, dr. Borneas Gyula és dr. Velicij Emil, valamint a gépjárműek részéről Tripa János mérnök, az Astra-gyár képviselőjében Sapira igazgató vettek részt. Az öntözőautóval végzett próbát hatalmas közönség nézte végig. Először a városház előtti téren haladt el az autó, majd a Bul. Regele Ferdinandon és onnan visszafordulva, a Bulevardul Regina Maria-n. Két oldalról 7—7 méteres vizugarat lövelt széljél, de ez a vizsugár az uccák szélességéhez mérten szabályozható. Érdekes, hogy az öntözőautó tüzelésére is használható, amit a városháza előtt végzett próba kitűnően igazolt. Az autó mintegy négy emelet magasságra lövette fel a vizugarat. A kísérletek a legteljesebb mértékben megelégedtek a kívánalmakkal. A város vezetősége ennek eredményeképpen átvette az öntözőautót, amely már holnaptól kezdve üzembe is lép.

Fehérnemű különlegességeket

Mariora Fischer

Str. Pratiaru 2. (Minorita-palota)

Női és férfi fehérnemű készítését
bizott anyagból is vállalom.

— Végh Kálmán volt honvédelmi államtitkár tragikus halálának oka. Miskolcra jelentik: Jelenítettük, hogy az ottani Grand Hotelben holtan találták Végh Kálmán volt honvédelmi államtitkárt. Mára megoldódott rejtélyes halálának titka. — Végh Kálmán egyik barátjánál volt látogatásban és távozóban a cselédlépcsőt használta, amelyen abban az időben nem járt senkisé. Végh Kálmán lemenőben megcsuszott és oly szerencsétlenül esett a lépcsőre, hogy koponyaalapú törést szenvedett, ezenkívül megeredt az orrávére, amely a torkára folyt és az eszméletlen állapotban levő beteg megfulladt.

Rendkívüli alkalmi vétel!

Frottir kelme (fürdőköpenyre)
155 cm. széles 198 lei

STRASSER - cégnél

Lutheránus templommal szemben.

14 milliót kell kifizetni Aradvárosának ha elveszti a pert tisztviselőivel szemben

A polgármester szerint be kell várni a jogerős ítéletet és csak akkor lehet egyezkedni — Löcs Rezső tanácsos nagyfentosságu interpellációja a mai közgyűlésen —

ARAD, július 9. Aradváros új tanácsának első közgyűlésén nagy vihart okozott az az interpelláció, amit dr. Löcs Rezső tanácsos terjesztett elő és amely arról szólt, hogy a város, miután már két igazságszolgáltatási fórumán elvesztette a pert a városi tisztviselők ügyében, próbáljon meg az érdekeltekkel kiegyezni, mert különben a perköltségek erősen megnövelik a város kiadását.

Löcs Rezső dr. tanácsos indítványa a következőképpen szólt:

A város bocsássa a jogügyi bizottság rendelkezésére a tisztviselők perére vonatkozó okmányokat. A jogügyi bizottság július 19-ig tanulmányozza át az aktákat és állapítsa meg, vajjon nem-e fogja a város elveszteni a pert végső fokon is, amely esetben egy olyan összeget kell kifizetni, amely nincs a költségvetésbe felvéve. A tanács július 23-án tartson rendkívüli közgyűlést az ügyben és itt állapítsa meg azokat a módokat, hogyan lehetne a tisztviselőkkel kiegyezni.

Dr. Nagy Sándor tanácsos az első hozzászóló. Csatlákokzik az indítványhoz és ezeket mondja:

— Én fel tudom becsléni egy dolgozó embernek a helyzetét, ha jó magam életemben nem sokat dolgoztam. Legjobban tudja azonban ezt a prefektus ur felbecsülni, aki valamikor irodámban dolgozott. A tisztviselőt meg kell fizetni, ha pontos és lelkiismeretes munkát követelünk tőle. Minden esetre köszönettel tartozunk a polgármester urnak, aki lelkiismeretességéből és elővigyázatosságából a bírósághoz utalta a tisztviselők követelését és a bíróságra bízta annak eldöntését, hogy kinek jár az előléptetés és kinek nem, kinek jár a nyugdíj és ki nem kaphatja azt meg.

Javasolja, hogy a jogügyi bizottság állapítsa meg a jogos követeléseket és ennek megfelelően kezdjenek egyezkedni a tisztviselőkkel.

Hasardó értelemben szólal fel dr. Rabu János tanácsos.

Borneas Gyula dr., aki tagja volt az interimár-bizottságnak, sérelmezi, hogy az új tanács ezzel a kérdéssel kapcsolatosan tulajdonképpen az interimár-bizottságot támadja. Az ő nézete az, hogy a tisztviselők érdekei mellett

kardoskodó tanácsosok nem ismerik teljesen az ügyet. Meg kell várni a jogerős ítéletet és ekkor kell hozzáfogni az egyezkedéshez. Egyebekben elfogadja Löcs dr. javaslatát.

Kerpel Izsó tanácsos egy 8—10 tagból álló bizottság elé akarja utalni az ügyet, miután itt milliókról van szó és az, aki a város érdekeit a szíven viseli, felelősséggel tartozik a város polgárságával szemben minden egyes lépésért, ami az ügyben történik.

A polgármester emelkedik ezután szólasra és ismerteti a per egész történetét. Kijelenti, hogy amikor a tisztviselők felléptek követeléseikkel, azt az ajánlatot tették, hogy precedensként csupán az egyik tisztviselő vigye a bíróság elé az ügyet és a város kötelezően vállalja, hogy ezen bírói ítélet értelmében fog cselekedni. Ezzel szemben az történt, hogy minden egyes tisztviselő a bíróság elé ment. Ennek a gesztusnak az a magyarázata, hogy az illető jogtanácsos perköltséget akar keresni. Különben is a tisztviselőknek nyolc évig nem jutott eszükbe, hogy perrel éljenek. Javasolja, hogy a tisztviselők perét vigyék a jogügyi bizottság elé, azonban nem kitűzött terminusra, mert a bizottság tagjai ez idő alatt át sem tanulmányozhatják az aktákat.

Marsieu Justin prefektus további felvilágosítást ad a tanácsnak a városi tisztviselők ügyében. Figyelmezteti a tanácsot, hagyha az ügy jelenlegi állásából kiindulva a város kifizetné a tizennégy millió lejt, úgy nincs kizárva, hogy más városokban a legfelsőbb semminisztérium elé viszik az ügyet, ahol könnyen megtörténhet, hogy a tisztviselők elvesztik a pert, viszont akkor a városi tanács, hogy lépne Aradváros polgársága elé, mert hiszen ezeknek az embereknek kezéből kerül ki ez a hatalmas összeg.

Marsieu Justin dr. javaslatára a közgyűlés úgy dönt, hogy a sürgősségre való tekintettel, nyolc napon belül a jogügyi tanács elé viszik a városi tisztviselők ügyét. A jogügyi bizottság ezután a saját hatáskörében alaposan áttanulmányozza a peres aktákat és csak ezután fogja a tanács érdemleges tárgyalásra venni a tisztviselők előléptetésével járó fizetésdifferencia ügyét.

Pique-Tricko Gyapju takarók

Ruttkay & Botye cégnél

Arad, a megyeházzal szemben.

— Kezét-lábát levágta a vonat egy négyéves leánykának. Szegedről jelentik: Kiskunfélegyháza határában Benkő Gábor gazda kiment a családjával a mezőre. Négy éves Juliska leánya valahogy elkerült a többiektől, fölszaladt a vasuti töltésre és lefeküdt a sínekre aludni. A pesti gyors keresztülgázolt rajta és kezét-lábát levágta. Életveszélyes állapotban a kórházba szállították.

— Tűzkatasztrófa egy nógrádmegyeyi községben. Nagyoroszióba jelentik: A nógrádmegyeyi cseh határ közelében levő Dejtar községben ma borzalmas tűzkatasztrófa pusztított. Egy szalmafődeles istálló kigyulladt és az óriási szélvész következtében a lángok pillanatok alatt terjedtek tovább. Rövidesen 30 ház esett a tűz martalékául. A kár 160 ezer pengő, mely biztosítás után megtérül.

— Smirglipapírral házalt és közben elvitt minden elemelhetőt. Jó fogást csinált az aradi rendőrség. Letartóztatott egy Hamza László nevű egyént, akiről kiderült, hogy igen ügyes alkalmi tolvaj. Rendszerint smirglipapírt ajánlott az egyes házakban és, amikor szerét tehetette, gyorsan a szobához vett néhány könnyen elvihető ingot. A kalaptól — a lábtörőig

Fodor Ella

fényképész külföldi tanulmányutjáról hazatért, műterme vezetését átvette és a külföldön tapasztalt újdonságokat már minden felvételnél alkalmazza melyen leszállított árban

mindent lopott és körülbelül 5000 lejre tehető a lopott holmik értéke. Bugariu Tódor detektív nyomozza tolvajlásait, egyelőre a rendőrség fogdájában van.

— Epekő-, vesekő- és hólyagkőbetegségek, valamint azok, akik húgysavas sók felszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűviz használata mellett állapotuk enyhülését érhetik el. Az orvosi gyakorlat számos kiváló férfi hosszú megfigyelés alapján megállapította, hogy a Ferenc József viz biztos és rendkívül kellemesen ható hashajtó s ezért serybajoknál és prostatabetegségeknél is ajánlják. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Rendőri hír. A rendőrség letartóztatta Dabru Crisant, Zeller András és Ardelean Mária, akik Aradon több tolvajlást követtek el. Bűnlajstromuk összeállítása folyik.

— Halálozás. Özvegy Wolf Andrásné, született Nagy Julianna urasszony, e hó 9-én reggel, életének 77-ik évében, rövid szenvedés után elhunyt. A megboldogultat csütörtökön délután 7 órakor temetik a felsőtemető halotttascarnokából.

IZZADÁS ELLEN
mentholos
DIANA
sós borszesz

— Olvasta már a nagy Magyar Népünnepély hatalmas plakátját? Akkor már tájékozódva van.

Ujabb díjakat tűzött ki az Aradi Közlöny

Aki szombatig eléri az 1000 szavazatot, Rosenthal-porcellán-díjat kap

ARAD, július 9. Tegnap és ma esőfelhők fenyegették az aradi strandok vendégeit. Valóban meggritkáltak a tömegek a strandokon és az első pillanatban különösnek látszik, hogy ma, amikor az aránylag meglehetősen hűvös, szeles idő miatt a strandok szinte elnéptelenedtek, nagy tömegekben érkeztek szavazólapok az Aradi Közlöny strand-szépségszavazására. Sőt a Katonastrandon is jelentősebb számokban adtak le szavazatokat. Úgy látszik, hogy versenyzés láza fogta el a mai napon az embereket, vagy pedig a gallyalérok akarják tulszárnyalni egymást a szavazatok leadásában, mert ma hirtelen előrendültek, különösen a favorit-versenyzők javára leadott szavazólapok számai.

A szépségszavazás rendezője ezt a lendületet még fokozni akarja és előretörésre akarja bírni azokat, akiknek aránylag kevés szavazatuk van. Ezért elhatározta, hogy azok közül, akik szombat estig elérik az ezer szavazatot, az első négy helyezett, akiknek szavazatszámja jelenleg ezernél kevesebb és a szombat esti összeszámlálásnál ezerig emelkedett, szép és értékes Rosenthal porcellán-műtárgyat kap ajándékba. A porcellán-műtárgyak megtekinthetők Szabó Albert üveg- és porcellánmagykereskedésében.

A tények bizonyítják, hogy az Aradi Közlöny strand-szépségszavazása iránti érdeklődés túl ment a strandok határain. Mint tegnap megírtuk, Lyonból érkeztek be Aradra szavazatok és a ma leadott szavazatok nagy számából látható, hogy a strandokon kívül is folynak a versengések a szavazatok számának fokozására. A szavazás mai eredménye egyébként a következő:

Vigh Ibolyka	3580	Bartók Irénke	202
Kornis Margit	2752	Fischl Róbertné	200
Azslán Baba	2705	Sándor Manci	198
Vajda Manci	2055	Duffner Rózszi	190
Székely Klári	1570	Tamasdan Octavia	175
Halmos Bözsi	1275	Kárpáthy Irén	156
Szabó Olga	1000	Meiszner Gyuláné	150
Sepsy Sándorné	930	Berár Ilonka	146
Barbura Iris	814	Scharfstein Emma	145
Vas Boriska	751	Weinfeld Mariska	142
Suciu Jánosné	750	Mados Juliska	137
Reichel Lulu	620	Anerkan Lucy	120
Vértes Cella	540	Nyári Anikó	112
Joanovics Györgyi	515	Silberer Saci	106
Jabl Maresi	472	Valatin Lili	102
Scharfstein Manci	427	Comsa Baba	100
Brunner Kácsi	420	Berger Pólika	90
Kabdebó Imi	360	Diószegi Józsefné	88
Hajnal Babi	357	Bossányi Edith	86
Szigeti Baba	356	Molnár Nori	80
Kluger Duli	350	Czégka Baba	78
Lős Maca	340	Paulini Róbertné	71
Farkas Mariska	315	Grosz Klára	68
Uglesity Olga	302	Kónya Manci	66
Szömörkényi Magda	285	Stoian Marika	57
Kelemen Irma	276	Bogdán Nelly	56
Bock Hermanné	275	Belgram Kató	56
Roth Klári	272	Diamant Olga	54
Heller Olga	270	Scharfstein Ella	53
Vulou Mici	250	Weiszberger Márta	52
Nádassy Erzsébet	280		

PÉCSKA:

Kuliner Iré	425	Uglesity Olga	120
Mang Méri	215	Molnár Jolánka	98
Kovács Ica	146	H. Jurik Rózszi	76
Heim Klára	138	Reiner Anni	69
Elias Lili	132		

A legismertebb angol színésznő családi tragédiája *Féltékeny férje több revolverlövéssel agyonlőtte és utána öngyilkos lett*

LONDON, július 9. Megdöbbentő családi tragédia áldozata lett tegnap az angol művészvilág legismertebb, legkörülrajongottabb tagja *Marjoris Lawrance*. Még mi is, akik távol állunk az angol színházi élettől, ismerjük nevét. Több külföldi revü folyóirat, Magazin közölte állandóan fényképét és megjegyeztük nevének hangzását, mert a revüik mindannyiszor megállapították, hogy a szép *Marjorie* az angol színművészet egyik büszkesége.

És most erről a színházi csillagról megérkező hír érkezett. *Marjorie Lawrance* nincs többé, halála tragikumát pedig növeli az a körülmény, hogy egy féltékenységi jelenetből kifolyólag férje oltotta ki életét. Férjével: *Eadley Cotteryl* mérnökkel pedig boldog házasságot élt. Nem bohémházasság volt egybekelésük. *Marjorie* a szív szavára hallgatott, amidőn nőül ment az előkező londoni mérnökhöz. Az, hogy *Marjorie Lawrance* tovább is a színpadon maradt, nem zavarta házasságuk boldogságát, mert a férj teljesen megbízott szép feleségében. Hitte, hogy a színes színházi világban is megmarad az ő asszonyának, akit a bohémság könnyelmű életfelfogása nem tud elkábítani.

Nem is volt panasz mind a tegnapi napig, amikor három havi távolléte után hivatalos kiküldetéséből érkezett haza. Ugy látszik valami értesítése megingathatta felesége iránti bizalmában, mert hazaérve, heves szemrehányásokkal illette hitvesét, aki élesen válaszolt vissza neki.

A napotvaz helyében a mérnök hirtelen

hogy mi lesz vasárnap. Ha nem olvasta volna, ugy siessen, mert elmarad a világ folyásától!

— A vizelet az egészség tükré. Az egészséges ember vizelete sárga, világos és tiszta. Ha a vizelet zavaros, ha homokos lecsapódások vannak benne, vagy ha vöröses színű, annak az a jele, hogy sok húgysav van benne. Ekkor kell igénybe venni az *Urodonal*t, amely megtisztítja a vesét, gyógyítja a rheumát és az összes vizeletvezető szerveket.

SZÍNHÁZ IRODALOM MŰVÉSZET

László Andor bonviván operettestje. Érdekes színházi eseménye lesz vasárnap este Aradnak. László Andor, az Aradon tartózkodó kedvenc bonviván több neves művész és művésznő részvételével operettestjét rendez Aradon. A Tommy és társát adják elő, amelyen Tommyt Mayer Kató, a nagyváradi színház volt szubrettje játsza. Az Aradról elszármazott szőke Kató, a siker diadalkas országutját járta meg. László Bandi még mindig a régi hódító bonviván, aki különben betéteket is illesztett a darabba, így elénekli a Kék mazur függöny előtti dalát. Horváth Mici, a kitünő aradi primadonna és Felső Ervin, a neves táncoskomikus, valamint az aradi közönség régi ismerőse: Gömörly Emma a többi főszereplők. Minden jel arra mutat, hogy az olcsó helyáru előadásnak nagy és komoly sikere lesz. Jegyek a téli színház pénztáránál.

Borzalmas bányaszerencsétlenség Breslau közelében

BRESLAU, július 9. A neuródeni bányakerületben ma délután borzalmas bányaszerencsétlenség történt. A Kurt-tárnában szénporrobbanás keletkezett akkor, amidőn 191 bányamunkás tartózkodott a tárnában. Pontos adatok egyelőre még hiányoznak, de egyes hírek 50, mások 70 halotról tudnak.

Eme hírek szerint 40 munkás sértetlen maradt. Állítólag 60 bányamunkás még szorongatott helyzetben bent van a tárnában. A lakosság kétségbeesetten várja az újabb híreket. A tárna bejáratánál a bentlevők hozzátartozói között szivettépő jelenetek játszódnak le.

Gömbös a kötelező katonai szolgálat mellett

PÁRIS, július 9. Az Echo de Paris budapesti keltezéssel cikket írt Gömbös Gyuláról és egy nyilatkozatát közli, miszerint a magyar hadügyminiszter azt akarja keresztülvinni, hogy Magyarországon is kötelező legyen a katonai szolgálat, de ez csak a zsoldosok létszámának felelme meg. Szerinte ezt a kisantant sem kifogásolhatja, hiszen a kisantant jól fegyverezett hadseregével szemben a 35 ezer magyar katonai létszám nem növekedne.

Tűz egy pesti börgyárban

BUDAPEST, július 9. Ma, az esti órákban kigulladt a Pamponia-börgyár szőrraktára. A tüzoltóság óriási apparátussal vonult ki és egy órai munka után lokalizálta a tüzet. Az oltási munkálatokban résztvett a gyár munkássága is, amelynek során tizenkét munkás megsebesült.

előrántotta revolverét és több lövést irányított a felesége felé, akit ettaláltak a golyók és holtan rogyott össze. Ekkor észlelt rá a férj tette tudatára és önmaga ellen fordította a fegyvert.

A berohanó házbéliek már csak egymásraborult holttestüket találták meg.

LEGUJABB.

Tűz volt gróf Bethlen István inkei birtokán

300 kereszt árpa égett el

BUDAPEST, július 9. Ma este gróf Bethlen István magyar miniszterelnök inkei birtokán tűz ütött ki. A gazdasági udvaron egy szalmakazal gyulladt ki és a lángok gyorsan átterjedtek 300 kereszt felhalmozott árpára. Ifj. Bethlen István, aki jelenleg a gazdasági ügye-

ket vezeti, a helyi tüzoltókkal és a gazdasági cselédekkel maga sietett a tűz eloltására, amidőn azonban látta, hogy nem boldogulnak, segítségül hívták a nagykanizsai tüzoltóságot, ahonnan a tüzoltók gőzfecskendővel vonultak ki és csakhamar el is oltották a lángokat.

Halálos autószerencsétlenség Nagytétény közelében

— Egy pesti fakereskedő 100 kilométeres tempóval a halálba rohant —

NAGYTÉTÉNY, július 9. Ma délután Nagytétény határában halálos kimeneteli autószerencsétlenség történt. *Kramer Ferenc* ismert pesti fakereskedő Kis Ferenc színművész autóján édesanyja, özv. Kramer Lipótné, unokaöccse *Kerekes Pál* és sófiórje *Kovács János* társaságában Balatonboglár felé haladt, hogy lent nyaraló családját meglátogassa.

Tétény után *Kovács Jánostól* Kramer vette át a volánt és 100 kilométeres tempóba kezdett. Egy kanyart rosszul vett és a kocsi egy három méter mélységű cementezett árokba zuhant. *Kramer koponyaalaai törést szenvedett és azonnal meghalt.* A többi utast súlyos sérülésekkel szállították a Rókus-kórházba.

FLY-TOX
TÖKÉLETES A
ROVAROK ELLEN.

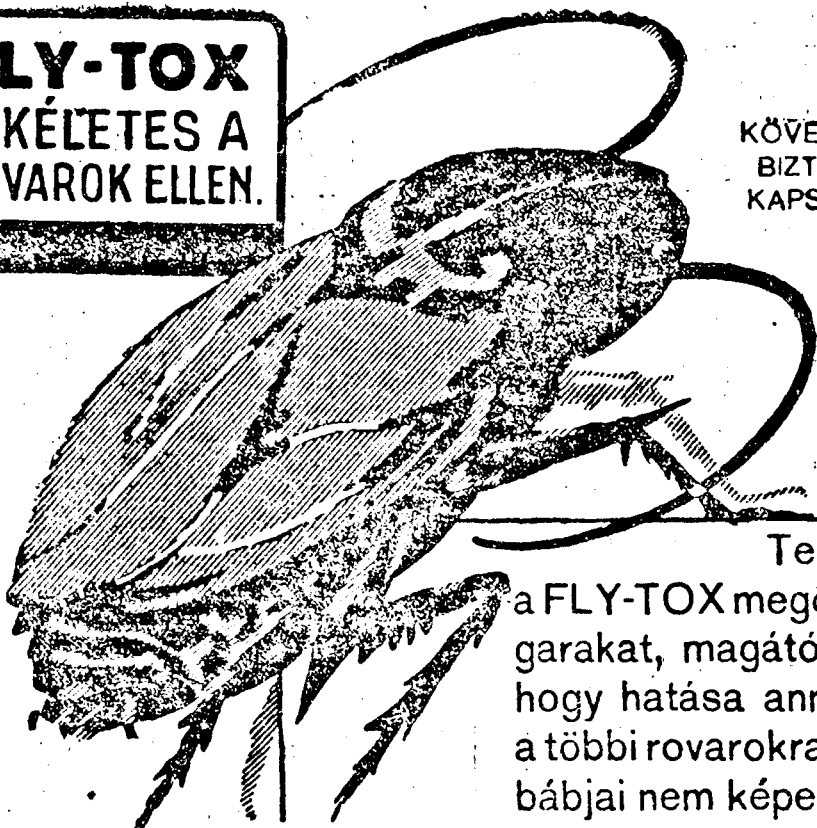
KÖVETELJEN
BIZTOSITO
KAPSZULÁT

FLY-TOX-NAK

Egyetlen illatosított rovarirtó.

A tudomány által elfogadott rovar pusztító szer.

KAPHATÓ: A DROGUERIA, GYÓGYSZERTÁR ÉS ILLATSZERTÁRAKBAN
Nagybani lerakat: București, Str. Plantelor, 26.



Tekintve, hogy
a FLY-TOX megöli a svábbo-
garakat, magától értetődik,
hogy hatása annál nagyobb
a többi rovarokra, melyeknek
bábjai nem képesek ellenállni

SPORT KÖZLÖNY

MONTEVIDEO Vasárnap lesz a világbajnoki futballtorna startja

A nevező tizenhárom nemzetet négy csoportba osztották az előmérkőzésekre.
Románia Uruguay-jal és Peruvál játszik egy csoportban. — Lesz-e európai
válogatott a döntőben?

MONTEVIDEO, július 9. A sok huza-vona-
tán létrejött világbajnoki futballtorna megnyi-
tásától mindössze néhány nap választ el ben-
nünket. Vasárnap Uruguay fővárosában, Mon-
tevideóban megkezdődik az első FIFA első vilá-
gbajnoksága. Európa igazi reprezentánsai
ugyan hiányoznak, de Uruguay már beletörő-
dött ebbe. Európát mint előre megirtuk, Ro-
mánia, Jugoszlávia, Belgium és Franciaor-
szág képviselik. A FIFA minden fáradozása
hiábavalónak bizonyult, mert egyetlen komoly
európai futballt képviselő országot sem tudott
megnyerni. Már csőd fenyegette a torna meg-
rendezését, amikor a futballban négy autszel-
der európai állam bejelentette részvételt a
tornán.

Az európai csapatokkal egyidejűleg a
FIFA megbízottjai Fischer Mór (magyar) és
Rinnen (osztrák) kiutaztak Montevideóba,
hogy megrendezzék a „délamerikaiak” szá-
mára a világbajnoki tornát.

Az európai csapatok az elmúlt hét szom-
bajján megérkeztek a csodás fekvésű Mon-
tevideóba. Amíg a csapatok utolsó tréningjeiket
tartották, addig a rendezőség megejtette hét-
főn a sorsolásokat, a nemzetek szövetségi kép-
viselőinek jelenlétében.

Miután a tornára 13 csapat nevezett be,
egy négyes és három hármas csoportot alakí-
tottak, amelyeknek tagjai pontra és gólarány-
ra játszó egymással az előmérkőzéseket. A
négy csoport győztese kerül a döntőbe, amely-
nek a lebonyolítása kiesési rendszer szerint
történik. A négy csoport a következőképpen
alakult:

Első csoport: Argentína, Franciaország és
Mexikó.

Második csoport: Uruguay, Románia és
Peru.

Harmadik csoport: Brazília, Bolívia és
Jugoszlávia.

Negyedik csoport: Paraguay, U. S. A. és
Belgium.

A sorsolás alapján sokan azt hiszik, hogy
a döntőbe négy délamerikai állam válogatottjai
kerülnek, vagyis tulajdonképpen délamerikai
bajnokságban lesz része Montevideónak, vilá-
gbajnokság helyett. Kivételt csak a negyedik
csoport képez, ahol a „kihelyezett” négy dél-
amerikai csapat leggyengébbje, a legerősebb
európai (a kintazottak közül) és Északamerika
kerül össze. Ez a csoport meglehetősen
nyílt s itt kinázkózik az egyetlen „betörési”
lehetőség Európa részére. Az első csoportban
Franciaország sorsa a legnehezebb, mert Ar-
gentina mellett még Mexikó és Chile is komo-
lyan számít. A harmadik csoportban Jug-
oszlávia helyzete reménytelen, mert Brazília
mellett nincs semmi keresni valója.

Szándékosan hagytuk utóljára a második
csoportot, ahová Románia van beosztva. Peru
képességeit nem ismerjük, de nem is fontos,
mert a kétszeres olimpiai bajnok Uruguay
biztosan le fogja lépni úgy Perut mint Romá-
niát. Tehát Romániának, mint előre megirtuk,
csak két mérkőzésben lesz része és az egyik
biztos vereséget szenved. Ha a másik mérkő-
zést meg is nyeri, ami teljesen bizonytalan,
nem volt érdemes kimennie, mert az egész
kirándulás csak luxusnak volt jó és nélkülöz-
ött minden komoly sportlapot.

O Bárány István 100 métert uszott egy
perc alatt. Párisból jelentik: Bárány István
dr., a magyar csodauszprinter, Toulouseban,
egy stafétában, a 100 métert kerek egy perces
remek idő alatt uszta le.

O Budapest—Pozsony 8:0 (4:0), váloga-
tott mérkőzés. Pozsonyból jelentik: Az északi
turára induló Magyarország víziló váloga-
tott Budapest néven egy mérkőzést rendezett
Pozsonyban, amelyet fölényesen megnyert. A

magyar csapat minden megerőltetés nélkül,
biztosan győzött, Halassy és Németh (4-4)
gólyaival.

Szt. Imre Év romániai főmegbízottja DACIA
Menetjegyiroda, Sándor Ferenc
könyvtárában. Vízum nélkül főáru utazás.

„Bulgária száz százalékos békepolitikát követ”

Liapcev bolgár miniszterelnök Budapesten. Egy
mondatban válaszolt az újságírók fontos kér-
désére.

BUDAPEST, július 9. Liapcev bolgár mi-
niszterelnök Budapestre érkezett. Délben 12 óra-
kor fogadta Hortthy Miklós kormányzó és kö-
zel egy óras kihallgatáson beszélgetett el vele.
Azután átment a miniszterelnökségi palotába, a
hol Bethlen István gróf miniszterelnököt és
Valkó Lajos külügyminisztert látogatta meg. A
bolgár miniszterelnök, aki — mint ismeretes —
átutazóban van Budapesten, délután 5 órakor fo-
gadta a budapesti és a külföldi sajtó képviselőit,
akik előtt megemlítette, hogy Karlsbadba ment
Magyarországon föltétlenül meg akarta vizitálni
utját. Több ízben tett látogatást magyar földön
és az ott tapasztaltak mély nyomást gyakoroltak
reá. Elmondta, hogy a magyar—bolgár kapcsolá-
tok régiek. Magyarország hosszú idő óta Bulgá-
riában szerzi be dohányszükségletét.

Egy újságíró ama kérdésére, hogy milyen
Bulgária helyzete a Balkánon, különös tekintettel
a jugoszláv viszonyra, Liapcev a következőképpen
válaszolt:

— Bulgária száz százalékos békepolitikát
követ!

410 ezer lej kártérítést követelnek Weiszlovich váradi szállótulajdonosától

A leszakadt szobamenyendezet következményei.
A törvényszék július 14-én mondja ki az
ítéletet.

NAGYVÁRAD, július 9. A váradi törvén-
szék július 14-én Weiszlovich Emil ellen indi-
tott két érdekes perben mondja ki az ítéletet.
Még 1928. februárjában történt, hogy Albertina
Ferrari olasz hegedűművész és társalkodó-
nője Eisler Alice Váradra érkeztek és a Park-
szállóban vettek ki lakást. Mialatt a művész
a fiúszobában volt elfoglalva, a menyendezet
egy darabja lezuhant, ráesett a hegedűre s egy
része Eisler Alice fejét is megsértette. A lány
elájult, de hamarosan magához tért és még ak-
kor este részt vett egy színházi előadáson. Az
olasz hegedűművész 300.000 lej kártérítési
per indított Weiszlovich, a szálloda tulajdono-
sa ellen. Ebből az összegből 130.000 lej a hege-
dű sérülése által keletkezett kárt reprezentálja.
Az összeg többi részét pedig művész érték-
csökkenés címén követeli a művész, mert sze-
rinte a hegedű nem lehet többé azt a művé-
szeti teljesítményt nyújtani, mint a sérülés előtt.
Eisler Alice pedig 110.000 lej kártérítést köve-
tel fejsérüléséért. A két peres ügyben már több
izmen volt tárgyalás és a törvényszék most
már beszerezte az összes szükséges ada-
tokat, úgy hogy július 14-én feltétlenül kimond-
ják az ítéletet, amelyet nagy érdeklődéssel vár-
nak Nagyváradon.

Öngyilkos lett Konkoly-Thege Gyuláné

A rendőrségi vizsgálat végzetes gyógyszer-
cserét állapított meg

BUDAPEST, július 9. A budapesti ügyész-
ség engedélyezte a tragikus véget ért Kon-
koly-Thege Gyuláné boncolás nélküli el-
temetetését. A rendőrségen most már végleg
megállapítást nyert, hogy nem öngyilkosság,
hanem végzetes gyógyszercserere történt és ez
okozta az amerikai származású fiatal asz-
szony megdöbbentő halálát. Más verziók vi-
szont egészen konkrét öngyilkosságot jelöl-
nek meg Konkoly-Thege Gyuláné halála okául,
de ezt a család eltilkolni kívánja. A fiatal asz-
szony temetése holnap délután fog megtör-
ténni a Kerepesi-úti temetőből. Nem várják
be az Amerikában élő szülei megérkezését.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Helyzetjelentés a nemzetközi borpiacról

Romániában pusztít a peronoszpóra — Mindenütt csökken a fogyasztás — Olaszországban teljesen szünetel az exportüzlet

Romániában, különösen a királyságban az esős meleg idő nagyon előmozdította a peronoszpóra terjedését. A készletek ő-borban még jelentések és literenként 15—25 lej között kelnek el.

Cselszlovákiában a borüzlet stagnál. A borfogyasztás az elmúlt kampányban legalább 30 százalékkal visszament. Az import nagyon gyenge és a kontingenseket sem használják ki. A termelők azonban ennek ellenére jórészt eladták készleteiket. Nagy versenyt támaszt a borpiacra a különféle gyümölcsborok forgalma. A szőlősgazdák erősen harcolnak a gyümölcsborok illetékellen versenyé ellen.

Magyarországon a borpiac erősen üzletellen. A meleg időjárás folytán a fogyasztás még jobban eltörlődött, a sör javára. Érdeklődés csupán jobb uradalmi borokban mutatkozik. A készletek nem nagyok és tartózkodás észlelhető. A nagykereskedelmi forgalom sporadikus, a kocsmárosok pedig a sürgős szükséglet erejéig vásárolnak. Az export minimális és inkább a korábbi kötések perfectuálására szorítkozik. Komercc-borokért P 2—2.10, jobbajtukért 3—4 P-t fizetnek hl, mailigantókonként, míg a fajborok ára 40—80 füller között mozog literenként.

Ausztriában teljesen stagnál a borforgalom, a fogyasztás a kánikulai melegben minimálisra csökkent, azonkívül az új termés kedvező állása is tartózkodásra készíti a kereskedelmet. A virágzás kedvező körülmények között folyamatban

van. A mai helyzete a szőlőknek jó közepes termésre enged következtetni. A betegségek azonban elég erősen léptek fel, különösen a révarkárok jelentősek. Gyengébbajta borokban a kínálat nagyon erős.

Jugoszláviában teljes nyugalom uralkodik a piacon és az árak hanyatló irányzatot mutatnak. O-borok 2 dinár alatt kaphatók. A kilátások a szőlőkben elsőranguak. Versecen 70 dinárért fizetik az exportborokat hl-ként.

Olaszországban szintén peronoszpóra lépett fel egyes vidékeken. A virágzás folyamatban van és a melegebb körzetekben nagyon szépen halad előre. A fűrtözet bőséges. A fogyasztás napról-napra kevesebb és a forgalom csak a napi csekély szükségletre szorítkozik, viszont a kínálat is igen esekély. Az új termés kilátásai kedvezőek. Apuliában csökkenő árak mellett is esekély a forgalom. Az exportüzlet teljesen szünetel. 10 százalékos vörösborkért 10—11 lirát fizetnek hl fokokként, 12—13 százalékos fehér borokért 94—98 lirát fizetnek hl-ként.

Franciaországban az időjárás szintén lényeges peronoszpóra-károkat okozott, melynek folytán az árak hl-ként 5 frankkal emelkedtek. A vásárlási kedv javult ugyan e hírek nyomán, viszont a kínálat tartózkodóbbá vált. Az árak 7.50—9.50 frank között mozognak hl. fokokként.

Spanyolországban bőséges termésre van kilátás és a mező tárgyalások Franciaországgal nagyon deprimálják a piacot.

Esik a lej a külföldi tőzsdéken

Mesterségesen csökkentik a lej árfolyamát, hogy a gabonavásárlók olcsón jussanak a román valutához.

BUCURESTI, július 9. Fővárosi pénzügyi és gazdasági körök nyugtalanok amiatt, hogy az utóbbi időben a párisi és londoni tőzsdéken a lej árfolyama kisebb mértékben visszament. Párisban a stabilizáció óta a lej 15.15, sőt átmenetileg 15.20-as szinten állott, a legutóbbi napokban azonban visszaesett 15.12.5-re, sőt három nap óta 15.10-re süllyedt. A londoni tőzsdén a lej nivója 817—819-en főzött, most visszament 813-ra.

Egyes körök ezt az esést azzal próbálják magyarázni, hogy a lej árfolyamát a nyár elején a külföld mesterségesen csökkentik, hogy a külföldi gabonavásárlók lehetőleg olcsón jussanak a román valutához.

Rádió műsor

— Romániai idő. —
CSÜTÖRTÖK, július 10.

Bucuresti. 18. A Dinicu-zenekar román és könnyű zenéje, 20. Gramofon, 21. Színházi előadás, 21.45. Rádiózenekar. — Belgrad, 20.30. Dudaszó, 21.15. A belgrádi zágrábi és ljubljani állomás közös délszláv hangversenye, 23.40. Időjelzés, hírek, 23.55. Házi négyes. — Genova, 21. Gramofon, 21.40. Ascher „Szonia” című háromfelvonásos operettje. A szünetekben versek és csevegés. — Róma, 21.15. Római hírek, 21.30. Napolyi hírek, 22.02. Franchetti: „Kolumbusz Kristóf” c. háromfelvonásos operája. A szünetekben felolvasások. Utána hírek. — Wien, 12. Himmer-zenekar, 14. Schubert: Téli utazás és más Schubert-dalok gramofonon, 16.30. Silving-zenekar, 19.30. Mindenféle a középkori nő életéből, 20.30. Kis-Ázsia művészete és műveltsége, felolvasás gramofonnal, 21.10. Stein Huldshinski violamű-

hassanak román valutához.

Ha majd ezek a vásárlók fedezték lejszükségleteiket, a süllyedés azonnal megáll. Miután az idej termés kiünő, gazdasági körökben az a nézet, hogy a mezőgazdasági szövetkezeteknek sikerül az idej aratás finanszírozását keresztülvinni.

= Helyi valutaárak. Valuták: Budapest lej 29.60, Bécs 23.90, Berlin 40.25, Zürich 32.60, Páris 6.60, Prága 5.00, Newyork 168, Milánó 6.90, Londón 817, Belgrad 2.98. Devizák: Budapest 29.47, Bécs 23.80, Berlin 40.27, Zürich 32.61, Páris 6.64, Prága 5.00, Newyork 168.20, Milánó 6.94, Londón 819.

= Az ezüst árának csökkenése. Hivatalos statisztikai megállapítás szerint az ezüst ára a folyó év első felében 27 százalékos csökkenést szenvedett. Érdeklő körök nemzetközi értekezlet egybehívását sürgetik az ezüst további áresésének megakadályozására.

vész „Vera” c. E-moll szonátáját látsza, 22. D'Albert: „A fuvola magában” (Flauto solo) című egyfelvonásos zenei vígjátéka. Utána operaszünetek. — Zürich, 21. Tarka-est. — Budapest, 10.15. A m. kir. Országos Tiszti Kaszinó szalonzenekarának hangversenye, 10.30. Hírek, 10.45. A hangverseny folytatása, 12.10. Nemzetközi vizijelzőszolgálat. Vizálásijelentés magyarul és németül, 13. Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés, 13.05. A m. kir. Országos Postászenekar hangversenye, 13.25. Hírek, 13.35. A hangverseny folytatása, 2. Pontos időjelzés, időjárás- és vizálásijelentés, 5. Rádió Szabad Egyetem. (Az iskolán kívüli népművelés rádióelőadása, 6.15. Az Első Budapesti Operakör hangversenye, 7.10. A Székesfővárosi Zenekar hangversenye a városligeti Iparcsarnok előtti zenepavilonból, Karnagy Bor Dezső. Közreműködik: Országos Tivadár hegedűművész és Dullien Ella operanékesné, 9. Kompolthy Jób tengerészkapitány felolvasása: Az izlandi zátonyokon, 9.25. Dohnányi Ernő dr. songora-hangversenye, 10.25. A m. kir. 1. Kovács Gyula vez.



Saya

Saya
Saya

Saya
Saya

Gyógy-Saya

liszta főmolekuláján nyert, a szervezet számára hasznos, melyből minden káros bacillus a speciális készítés folytán megsemmisül.

duz vitamint tartalmaz, de az, mint maga a nyerstaj, tehát igen tápláló és emellett nem hizlal. A speciális orvosi folyamatánál fogva oly hatásos alkotórészeket tartalmaz, ami minden más preparatumnál hiányzik, amelynek fogva ez igen könnyen emészthető. Így első sorban gyomor és bélbántalmakkal vált be, valamint oly betegségeket, amelyeknél nem tanácsos, de egyéb táplálék- és gyógyszerekre (v. támad) szükségük van (vérelnemesítés, gyenge csontképződés, gyermekknél stb.)

enkorról, vagy gyümölcszettel édesíthető.

hívás helyen hónapokig áll, anélkül, hogy értékéből veszítené.

ugyanaz, mint a Saya, de gazdag zsírtartalmával fogva igen kitartó és így különösen tuberkulózisoknál, lázbetegségeknél, angol kórban, gyermekknél, csecsemőkknél (anyatej hiányában) stb. nélkülözhetetlen táplálék- és gyógyeszk.

Kapható: A „Saya” társaság képviselőitől: Str. Ghiba Birta (volt Kórház-utca) 30. és minden jóbb üzemből. A készletben valóban fejéskorokban. Ugyanakkor előjegyzéseket a jövő hónapig szállítható is felvesznek, mert előjegyzés nélkül, tekintve a ropogást nagy költséget, valamint a még korlátozott mennyiségben való gyártást, csak korlátozott mennyiségben kapható.

zenekarának hangversenye. E hangverseny szünetjében kb. 11.15. Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek, ügértversenyeredmények. Utána Toll Árpád és cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból.

PÉNTEK, július 11.

Bucuresti, 18. A Marcu-zenekar könnyű és román zeneje, 20. Gramofon, 21. Szimfonikus hangverseny. — Belgrad, 20.30. Puccini: Turandot-ábránd, 21.10. Nemzeti dalok, 21.45. Münchén, 23.15. Balalaika-zene. — Bern, 21.30. Városi zenekar. Balalaika-trió. — Genova, 21. Venet-i zene, 23. Kamarazene. A szünetekben csevegés. — Páris-Elie, 21.20. Hangverseny. — Posnan, 21.15—23.30. Népszerű hangverseny Varsóból. Utána kávéházi zene. — Stuttgart, 20.30. A badeni Szülőföldnap megnyitó ünnepsége Karlsruehől, 23. Wolf Hugo-dalok. — Toulouse, 19. Táncezené. Dalok, 20. Zongoraszólók. Szimfonikus zene, 21.15. Részletek a Cármenből, Thaisból és Mireilleből, 21.40. Harmonikázás, 23.15. Kávéházi zene. — Wien, 12. Gramofontáncezené, 13. Winternitz-zenekar, 16.30. A bayreuthi 1927-i ünnepi játékokon felvett gramofonfelvételek, 17.30. Hangverseny, 21.05. Az első wieni mandolinzenekar-egyesület hangversenye, 22.05. Ascher Vanda kamara-énekesnő 11 dalt énekel. Utána a Pfeleger-zenekar játéka Arnold Ernő énekével. — Budapest, 10.15. Gramofonhangverseny, 10.30. Hírek, 10.45. A hangverseny folytatása, 1. Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés, 1.05. Hangverseny. Közreműködik M. Bleyer Lili (hárfa) és Némethy Anna (ének), Zongorán kísér Polgár Tibor, 1.25. Hírek, 1.35. A hangverseny folytatása, 3.30. Hírek, élelmiszerárak, 5. Harsányi Gizi mesél a gyermekeknek, (Benedek Elek mesél), 5.45. Pontos időjelzés, időjárás- és vizálásijelentés, hírek, 6. Halasy Andor novellái, 1. Tigrisbecsület, 2. Bakafurfang, Felolvassa a szerző, 6.30. A m. kir. Országos Tiszti Kaszinó szalonzenekarának hangversenye. Karanagy: Bertha István, 7.30. Tábori Koffel felolvasása: „Új utazás a Balaton körül”, 8. Utay Margit magyar motákat zongorázik, 8.30. Hangverseny. Közreműködik: Gerő Margit és Vermes Jenő, a Városi Színház operánékesei, továbbá Rákos Arnold hegedűművész, Zongorán kísér Polgár Tibor, 9.30. „Amig egy vidám est eljutt odáig”, Rendező: Bánóczy Dezső dr. 11.20. Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye.

A szerkesztésért ideiglenesen
SALÓO HENRIK
felel

AN ERDELYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

NYILTTÁR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget. Felhívás! Felkérém mindenem céceket, kik a Török Pál-féle, v. Török Gábor-uccai üzletbe Szörök Imre nővére hítelek, 8 napon belül jelentkezésük az üzletben.

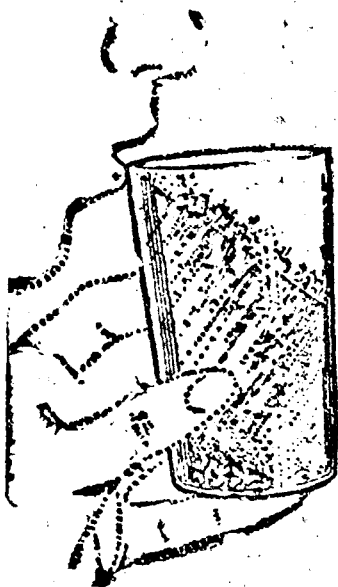
Vésnök munkák,
sporttermék és zománcozott jelvények
művészies kivitelben készülnek:
Csáky Gyula vésnöknel,
Arad, volt Salacz-ucca.

Tavaszi és nyári ruhákat, felöltőket
legszebben,
legelősebben **fest, tisztít**
MÜLLER J. és FIA
Celea Banatulul 6. (v. Asztalos S.-u.) Str. Bratiana 5. (v. Weitzer J.-ucca)

Műrdeszen a 45 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben

A tulságos izzadás

árt az emberi szervezetnek.



Utasson vissza
minden
utánzatot.

Az izzadás hozzájárul a szervezet mérges anyagának kiküszöböléséhez, de szükséges, hogy a vesék kifogástalanul működjenek.

Ha ivóvizét ásványossá teszi, ezzel helyreállítja a veséknek rendes működését. Elég, ha minden pohár vízbe néhány URODONAL szemet tesz be (egy üveg URODONAL kb. 40 liter), elég 150 pohárnak.

Egy liter URODONALLAL ásványossá tett víz csak 3 lejbe kerül. Ez a legjobb, legolcsóbb, leghathatósabb és legkellemesebb ital nyáron.

CHATELLAIN gyártelepek

a párisi kórházak szállítói.

14 nagy kitüntetés.

2 bis, Rue de Valenciennes Paris.

Étkezéskor igyunk

URODONAL

által ásványossá tett vizet.

Kevesebbet izzadunk, izzadságunk vesén és nem a bőrön át történik, mert a vesék a mérges anyagok normális kivzető utja.

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8. illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóé hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézőkérésre válaszolunk. Ajánlatok jelzés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefonszáma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL ▲ ▲

ALKALMAZÁS.

KERÉKPÁRMECHANIKUS segéd, kizárólag fiatal, felvétetik „Motorica”-nál Aradon. 2840

INTELLIGENS német kisasszony órákat adna, vagy fél napi állást vállal. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatala kér.

JULFOZÓ mindenek kettő tagu családnak vidékre le vétetik. Jelentkezni v. Bercesényi Miklós-u. 28., d. u. 6-ig. 2851

LAKÁS.

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

NÉGYSZOBAS modern lakás, augusztus 1-től kiadó. Str. Vladimirescu (Dobó-u.) 9. Bővebbet földszinten. 2719

KÉT szoba, konyhás 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

KI DO olcsón kisebb kétszobás és egyszobás lakás. Volt Sarló-uca 74. 2844

EGYSZOBAS konyhás lakás főtéren kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

FŐTÉREN kétszobás, konyhás lakás azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FŐTÉREN első emeleti három nagy szobából és előszobából álló helyiség, mely főleg üzleti célokra (irodának, divatszalonnak, szabóüzletnek stb.) rendkívül alkalmas, azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KIADO modern 4 szoba, konyha, fürdő és cselőszoba lakás Bul. Carol 7. Bővebbet: Virág Kalmán, Bul. Reg. Maria No. 12. 2843

HAROMSZOBAS komplett lakás, központi fűtéssel, augusztus elsőre kiadó, Bővebb felvilágosítás a háztulajdonosnál, Kalmán-iroda, Piata Catedralei 5. szám alatt kapható. 2852

Kiadó

négyszobás, fürdőszobás, konyhás lakás éléskamrával és pincével azonnalra a Piata Avram Iancu (v. Szabadság-tér) sarkánál. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

VÉTEL ÉS ELADÁS.

FOTÉLOK, dísz tárgyak, zongorák, perzsa és gyári szőnyegek, perzsaabunda, 12 személyes ezüst evőeszköz, velencei tükör, consoltükrök, ezüst és réz girandók, álló villanylámpák, ezüst fogóju botok, filéstoreok, vitrinek, komódok, dupla ágyterítők, intarziás antik szekrények, Biedermayer szalónok, festmények, gobelin képek, fiémunkák stb. stb. olcsón eladó. SALGÓNE bizományi üzlete, Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. sz. Neuman-palota. 1000

Legszebben fest, tisztit

K N A P P

v. Weitzer-u. 11.

v. Magyar-u. 10.

ELLÁTÁS.

NYARALNI olcsón, jól csak reven Zieny-barlangban lehet, panzió 150

Aradi Tejesarnok

— YOGHURT —

Ovakodjunk az utánzatoktól!!

CACIULATA

Kitünő huyhajító ásványviz, oldja a vese, homokot, felmulhatatlan a vese megbetegedéseknél, szélhűdésnél. Kitünő a máj és lokális artériás megbetegedéseknél. Rádióaktív.

Kapható:

KARDOS M.

ásványvizkereskedőnél Arad, Str. Eminescu 16. szám.

G. 1650—1930.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE.

In baza execuției de escontențare efectuată în ziua de 17. Apr. 1930. pe baza deciziei Tribunalului Arad cu Nr. 340—1930. obiectele sechestrate în procesul verbal de execuție Nr. G. 1650—1930, 2 iepe, un mănș și diferite alte obiecte miscătoare prețuite în suma de Lei 54.800 cuprinse în favorul firmei Banca Podgoria Aradului, pentru suma de Lei 133.800 capital și acc. se vor vinde la licitație publică în Sămbăteni Nr. 446, 484, 228 în ziua de 11 Iulie 1930. la ora 1 d. m. conf. art. de lege LX. §-ului 107 și 108 din anul 1881. al legii exec.

Arad, la 13 Iunie 1930.

Șef. portărel,
Indiscutabil.

Regatul România

Corpul Portăreilor Arad.

Nr. G. 3456—1930.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

In baza execuției de escontențare efectuată în ziua de 29. Ianuarie 1930. pe baza deciziei Judecătorei Mixtă Arad cu Nr. 14417—1929-2 obiectele sechestrate în procesul verbal de execuție Nr. G. 3456—1930, 1 iapă, 1 trăsură tărăncască, 1 automobil și alte obiecte prețuite în suma de lei 77.000 cuprinse în favorul lui S. E. R. „Leonida” & Co reprezentat prin dr. Sever Miclea avocat din Arad pentru suma de 2300 lei capital interese de 12% dela 1 Noembrie 1928. precum și speșle stabilite până în prezent se vor vinde la licitația publică în Arad drumul Pecica la locuința urmăritului în ziua de 12. Iulie 1930. la ora 11 conform art. de lege LX. §-lui 107. și 108 din anul 1881. al legii exec.

Aceasta licitația se va ține și în favorul lor Kardos și Gammer, Maxim Flam, Autouniversal, Steaua României soc. rom. de asigur. agentura Arad, Livia Ionescu, Banca Ardeleana și casa de economie, Albulescu Costica, Expres Garage, Divin Ana, Frații Burza, soția lui Mészáros Adalbert, soția lui dr. Nicolae Nedelcu, Băncile Bănățene Unite s. a. Arad, la 14. Iunie 1930.

Șef portărel.

Maculatura papir 5 kgros csomagokban olcsón kaphatók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

RÖVID PERZSABUNDÁKAT, VITRINEKET, ezüsttárgyakat, szőnyeget, márkás porcellánokat, különböző dísztárgyakat, háztartási cikkeket stb. bizományba veszek. Kivánatra házhoz megyek. SALGÓNE bizományi üzlet, Str. Horia (Széchenyi-uca) 1. Neuman-palota. 1000

ANTIK átrán bochnara ebéd-szőnyeg, hazai perzsa ebéd-szőnyeg, antik szekrények, ágyak, szublók, ebéd ö, háló, leány-soba, szalónok, zongora eladók. „Ars” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30., Ortodox palota.

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

ÜZLETEK.

ÜZLETHELVISEG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező, kelmetestű és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KIADO péküzlet sülőkemencével és lakással. Str. Numa Pompiliu (Kasza-uca) 26. sz. 2841

PANKOTA praktoron raktárnyitóság, gabonavásárlási célokra, lakással kiadó. Cím: Luftschütz, Pankota. 2845

265—1930.

PÁLYÁZATI HIRDETMÉNY.

Az aradi zsidó hitközség a nyugdíjazás folytán megüresedett főjegyzői állásra pályázatot hirdet.

Megfelelő képesítéssel, kellő héber tudással és az állam nyelvét szóban és írásban bíró egyének pályázati kérvényeiket 1930. évi július hó 31-ig a hitközség előjáróságához nyújthatják be.

Az aradi zsidó hitközség előjárósága.